



FİYAT TEKLİF TALEBİ (RFQ)

Lavanta ve Kivi Bahçeleri Tedarik ve Kurulumu

RFQ Referansı: **UNDP-TUR-RFQ(UR)-2022-34**

Tarih: **23 March 2022**

BÖLÜM 1: FİYAT TEKLİF TALEBİ (RFQ)

Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti, Kırsal Dezavantajlı Alanlar Kalkınma Projesi'nin (KDAKP) finansmanı için, **Uluslararası Tarımsal Kalkınma Fonu'ndan (IFAD)** bir kredi almıştır. Akdeniz (Adana, Mersin, Osmaniye) ve Batı Karadeniz (Bartın, Kastamonu, Sinop) olmak üzere iki bölgede, 45 ilçeyi kapsayan ve 30.000 haneyi hedefleyen proje toplam altı ilde uygulanmaktadır. İkinci aşamada, programa iki ilin daha eklenmesinin fizibilitesini değerlendirecek olup, Kahramanmaraş (Akdeniz) ve Çankırı (Batı Karadeniz) illerinin programa eklenmesi durumunda 30.000 haneye daha ulaşılacaktır. Uygulama sırasında, proje faaliyetleri yetiştiriciler ve mera alanlarının çoğunlukla 600 m'nin üzerinde olduğu ve orman köylerinin ve komşu orman köylerinin çoğunun bulunduğu proje illerindeki yaylalarda ve geçiş alanlarında yoğunlaştırılacaktır. Ancak, 600 m'nin altında (yani 400 ile 600 m arasında) bulunan, topografik faktörler temelinde yani dik, eğimli alanlarda bulunan ve yayla köylerine benzer özellikler gösteren ve konumları nedeniyle özellikle dezavantajlı olan bazı köyler de, proje desteği için uygun olduklarından uygulamaya dahil edilebilecektir.

UNDP, Kırsal Dezavantajlı Alanlar Kalkınma Projesi kapsamında bu RFQ'nun Ek 1'inde verilen Teknik Şartname'de detaylandırılan **"Lavanta ve Kivi Bahçeleri Tedarik ve Kurulumu"** için teklif vermenizi rica etmektedir.

İşbu Fiyat Teklif Talebi aşağıdaki belgelerden oluşmaktadır:

- Bölüm 1: İşbu davet mektubu
- Bölüm 2: RFQ Talimatları ve Verileri
 - Ek 1: Gereklik Çizelgesi
 - Ek 2: Teklif Sunma Formu
 - Ek 3: Teknik ve Mali Teklif
 - Ek 4: Sözleşmelere İlişkin Genel Şartlar ve Koşullar

Teklifinizi hazırlarken lütfen RFQ Talimatları ve Verileri'ni dikkate alınız. Lütfen tekliflerin Ek 2: Teklif Sunma Formu ve Ek 3 Teknik ve Mali Teklif kullanılarak Bölüm 2'de belirtilen yöntem ve tarih ve saate göre sunulması gerektiğini unutmayınız. Teklifinizin son teslim tarihinde veya öncesinde sunulmasını sağlamak sizin sorumluluğunuzdadır. Son teslim tarihinden sonra alınan teklifler, her ne sebeple olursa olsun değerlendirmeye alınmayacaktır.

Teşekkür eder ve tekliflerinizi beklediğimizi belirtmek isteriz.

UNDP Türkiye Ülke Ofisi

Hazırlayan:

DocuSigned by:

İmza:

Ad: Koray Çayrak

Unvan: Satınalma Yetkilisi

Tarih: **23 Mart 2022**

Onaylayan:

DocuSigned by:

İmza:

Ad: Üsâme Yalçın

Unvan: Mukim Temsilci Yardımcısı (İdari ve Mali İşler)

Tarih: **23 Mart 2022**

BÖLÜM 2: RFQ TALİMATLARI VE VERİLERİ

Giriş	İstekliler, UNDP tarafından yazılı olarak yapılan değişiklikler de dahil olmak üzere, bu RFQ'nun tüm gerekliliklerine uyacaktır. Bu RFQ, Sözleşmeler ve Satın Alma ile ilgili UNDP Program ve Operasyon Politikaları ve Usülleri Sözleşmeler ve Satın Almalar (POPP) uyarınca yürütülür. Sunulan herhangi bir Teklif, istekli tarafından sunulan bir teklif olarak kabul edilecektir, bu durum Teklifin UNDP tarafından kabul edildiği anlamına gelmez veya bu şekilde yorumlanamaz. UNDP, bu RFQ'nun bir sonucu olarak herhangi bir Teklif Sahibine bir sözleşme verme yükümlülüğü altında değildir. UNDP, teklif sahiplerine bildirimde bulunarak veya UNDP web sitesinde iptal bildirimini yayınlayarak, UNDP'ye herhangi bir yükümlülük olmaksızın herhangi bir aşamada satın alma sürecini iptal etme hakkını saklı tutar.
Teklif Sunulması için Son Tarih	5 Nisan 2022, 17:00 (GMT+3, Türkiye Yerel Saati) Teklifin sunulması gereken saat dilimi konusunda herhangi bir şüpheniz varsa, http://www.timeanddate.com/worldclock/ adresine başvurunuz.
Teslim Yöntemi	Teklifler aşağıdaki şekilde sunulmalıdır: ☒ Belirlenen E-posta Adresi Teklifin sunulacağı adres: tr.procurement@undp.org • Belge Formatı: PDF • Belge isimleri en fazla 60 karakterden oluşmalı Latin Alfabesi/klavyesinde bulunmayan harf veya özel karakterler içermemelidir. • Bütün belgelerin virüssüz olması ve bozuk olmaması gereklidir. • İleti başına Maksimum Dosya Boyutu: 30 MB'dir ve en fazla beş e-posta olarak gönderilebilir • E-postanın konusunun aşağıdaki gibi olması zorunludur: "UNDP-TUR-RFQ(UR)-2022-34 – Supply and Installation of Lavender and Kiwi Gardens" • Birden fazla e-posta gönderilmesi durumunda, konu satırında "e-posta no. X/Y" ve son gönderide de "e-posta no. Y/Y" şeklinde açıkça belirtilmelidir. • Teklifin tamamının mümkün olduğunca az ekte birleştirilmesi önerilir.
Geçici Teminat	İstenmemektedir.
Kesin Teminat	İstenmemektedir.
Fiyat teklifi hazırlama maliyeti	UNDP, seçim sürecinin sonucu veya yürütme şekli ne olursa olsun, bir Tedarikçinin bir fiyat teklifi hazırlaması ve sunması ile ilgili hiçbir masraftan sorumlu olmayacaktır.
Tedarikçi Davranış Kuralları, Dolandırıcılık, Yolsuzluk,	Tüm olası tedarikçiler, Birleşmiş Milletler Tedarikçi Davranış Kurallarını okumalı ve BM'ye tedarikçilerden beklenen minimum standartları sağladığını kabul etmelidir. Çalışma, insan hakları, çevre ve etik davranış ilkelerini içeren Davranış Kuralları şu adreste bulunabilir: https://www.un.org/Depts/ptd/about-us/un-supplier-code-conduct Ayrıca, UNDP dolandırıcılık, yolsuzluk, gizli anlaşma, etik olmayan veya profesyonel olmayan uygulamalar ve UNDP tedarikçilerinin engellenmesi dahil olmak üzere yasaklanmış uygulamalara kesinlikle sıfır tolerans politikası uygular ve tüm teklif sahiplerinin/satıcıların satın alma süreci ve sözleşme uygulaması sırasında en yüksek etik standardına uymasını şart koşar. UNDP'nin Dolandırıcılıkla Mücadele Politikası http://www.undp.org/content/undp/en/home/operations/accountability/audit/office_of_audit_and_investigation.html#anti adresinde bulunabilir.
Hediye ve Misafirperverlik	İstekliler/satıcılar, spor veya kültürel etkinliklere eğlence gezileri, tema parkları veya tatil, ulaşım teklifleri veya abartılı öğle yemekleri, akşam yemekleri veya benzeri davetler dahil olmak üzere UNDP personeline hiçbir türde hediye veya ağırlama teklif etmeyeceklerdir. Bu politika uyarınca, UNDP: (a) Seçilen teklif sahibinin söz konusu sözleşme için rekabet ederken herhangi bir yolsuzluk veya hileli

	uygulamaya girdiğini tespit etmesi halinde teklifi reddedecektir; (b) Satıcının herhangi bir zamanda bir UNDP sözleşmesi için rekabet ederken veya yürütürken herhangi bir yolsuzluk veya dolandırıcılık faaliyetinde bulunduğunu tespit etmesi halinde, satıcının süresiz olarak veya belirli bir süre için ihale verilmesine uygun olmadığını beyan edecektir.
Menfaat Çatışmaları	UNDP, her muhtemel Tedarikçinin, kendisinin veya bağlı kuruluşlarının veya personelinin herhangi birinin gerekliliklerin, tasarımın, şartnamelerin, maliyet tahminlerinin ve işbu RFQ'da kullanılan diğer bilgilerin hazırlanmasına dahil olup olmadığını UNDP'ye açıklayarak menfaat çatışmalarından kaçınmasını ve bunları önlemesini şart koşmaktadır. İstekliler, diğer görevler veya kendi menfaatleri ile çatışmalardan kesinlikle kaçınacak ve gelecekteki çalışmaları dikkate almadan hareket edecektir. Menfaat çatışması olduğu tespit edilen istekliler diskalifiye edilecektir. İstekliler, aşağıdaki hususlara ilişkin bilgilerini Tekliflerinde açıklamalıdır: a) Teklif veren kuruluşun sahiplerinin, kısmi sahiplerinin, sorumlularının, direktörlerinin, söz sahibi hissedarlarının veya a kilit personelin satın alma işlevlerine dahil olan UNDP personelinin ve/veya veya ülke Hükümetinin veya bu RFQ kapsamında mal ve/veya hizmet alan herhangi bir Uygulayıcı Ortağın ailesine mensup olup olmaması. Tamamen veya kısmen Hükümete ait olan Teklif Sahiplerinin uygunluğu, UNDP tarafından bağımsız bir ticari kuruluş olarak tescil edilmiş, işletilmiş ve yönetilmiş olması, Hükümet mülkiyetinin/payının kapsamı, ödenek alınması, işbu RFQ ile ilgili yetki ve bilgiye erişim gibi çeşitli faktörlerin ilaveten değerlendirilmesine ve incelemesine tabi olacaktır. Diğer Teklif Sahiplerine karşı uygunsuz avantaja yol açabilecek koşullar, sonunda Teklifin reddedilmesine neden olabilir.
Sözleşme Genel Şartları	İşbu RFQ sonucunda düzenlenecek herhangi bir Satın Alma Emri veya sözleşme, Genel Sözleşme Koşullarına tabi olacaktır. ☒ General Terms and Conditions / Special Conditions for Contract. Geçerli Hüküm ve Koşullar ve diğer şartlar şu adreste mevcuttur: UNDP/How-we-buy
Özel Sözleşme Koşulları	☒ Teslimatın/bitirmenin en son teslimat tarihinden 20 takvim günü sonrasına gecikmesi durumunda Satın Alma Emrinin/Sözleşmenin iptali.
Seçim	UNDP tarafından görevlendirilecek bir satıcı, herhangi bir BM Kuruluşu veya Dünya Bankası Grubu veya herhangi bir başka uluslararası kuruluş tarafından askıya alınamaz, engeli kaldırılamaz veya başka bir şekilde uygun olmadığı tespit edilemez. Bu nedenle, tedarikçilerin, bu kuruluşlar tarafından uygulanan herhangi bir yaptırıma veya geçici olarak askıya alınmaya tabi olup olmadıklarını UNDP'ye açıklamaları gerekmektedir. Bunun yapılmaması, UNDP tarafından daha sonra satıcıya verilen herhangi bir sözleşmenin veya Satın Alma Emrinin feshedilmesiyle sonuçlanabilir. Çalışanlarının, ortak girişim üyelerinin, alt yüklenicilerinin, hizmet sağlayıcılarının, tedarikçilerinin ve/veya çalışanlarının UNDP tarafından belirlenen uygunluk şartlarını karşılamasını sağlamak Teklif Sahibinin sorumluluğundadır. İstekliler, UNDP ile bağlayıcı bir sözleşme akdetmek ve ülkede veya üreticinin yetkili bir temsilcisi aracılığıyla teslim etmek için yasal kapasiteye sahip olmalıdır.
Fiyat Teklifi Para Birimi	Fiyat Teklifleri Türk Lirası (TRY) üzerinden verilecektir.
Ortak Girişim, Konsorsiyum veya Birlik	İzin verilmemektedir.
Tek Teklif	İstekliler yalnızca bir teklif verecektir. İki (2) veya daha fazla Teklif Sahibi tarafından verilen tekliflerin tümü, aşağıdakilerden durumlardan herhangi birinin varlığı tespit edilirse reddedilecektir:

	a) ortak en az bir söz sahibi ortağın, yöneticinin veya hissedarın olması; veya b) herhangi birinin diğerlerinden/diğerlerinden doğrudan veya dolaylı herhangi bir sübvansiyon alması veya almış olması; veya b) bu RFQ'nun amaçları doğrultusunda aynı yasal temsilciye sahip olmaları; veya c) birbirleriyle, doğrudan veya ortak üçüncü taraflar aracılığıyla, bu RFQ süreciyle ilgili olarak başka bir Teklif Sahibinin Teklifi hakkında bilgilere erişim veya Teklif üzerinde etki sahibi olma konumuna getiren bir ilişkilerinin olması. d) onlar birbirlerinin Teklifinin alt yüklenicisi olmaları veya bir Teklifin alt yüklenicisi aynı zamanda ana Teklif Sahibi olarak kendi adı altında başka bir Teklif sunması; veya e) bir Teklif Sahibinin ekibinde yer alması önerilen bazı kilit personelin, bu RFQ süreci için alınan birden fazla Teklife katılması. Personele ilişkin bu koşul, birden fazla Teklife dahil olan alt yükleniciler için geçerli değildir.
Harçlar ve Vergiler	Ayrıcalıklar ve Muafiyetler Sözleşmesi'nin II. Maddesi, 7. Bölümü, diğerlerinin yanı sıra, Birleşmiş Milletler Genel Kurulunun bir yan organı olarak UNDP de dahil olmak üzere Birleşmiş Milletler'in, kamu vergileri hariç tüm doğrudan vergilerden muaf olduğunu belirtmektedir ve resmi kullanım için ithal veya ihraç edilen eşyalarla ilgili olarak gümrük kısıtlamalarından, vergilerden ve benzer nitelikteki harçlardan muaftır. Tüm teklifler, aşağıda aksi belirtilmedikçe, herhangi bir doğrudan vergi ve diğer vergi ve harçlar düşüldükten sonra sunulacaktır. Tüm fiyatlar: ☒ KDV ve geçerli diğer dolaylı vergiler dahil edilmeden sunulmalıdır. KDV Kanunu, Hazine ve Maliye Bakanlığı Genel Tebliği uyarınca KDV istisnası uygulamasının kapsamını ve prosedürlerini teyit etmek için ilgili makamlardan (Hazine ve Maliye Bakanlığı) bilgi almak ve/veya yayınlanan prosedürleri incelemek/onaylamak ve gerektiğinde sertifikalı bir mali müşavir ile görüşmek Teklif Sahibi'nin sorumluluğundadır. Seçilecek Yüklenici, KDV'ye ilişkin teklif fiyatının üzerinde herhangi bir meblağ almaya hak kazanamayacaktır. Yükleniciye ödenecek toplam sözleşme tutarı, teklif edilen Toplam Mali Teklif Bedelini aşamaz. UNDP, yükleniciye söz konusu satın alma işlemini kapsayan bir KDV muafiyeti sertifikası sağlayacaktır.
Fiyat Teklifi Dili	İngilizce Kataloglar, talimatlar ve işletme el kitapları Türkçe olacaktır. Lütfen işbu RFQ'nun Türkçe versiyonunun ve Eklerinin yalnızca bilgi amaçlı verildiğini unutmayın. Türkçe ve İngilizce versiyonları arasında uyumsuzluk olması durumunda İngilizce versiyon esas alınacaktır.
Sunulacak Belgeler	İstekliler fiyat tekliflerinde aşağıdaki belgeleri sunacaklardır: ☒ Ek 2: Usulüne uygun olarak doldurulmuş ve imzalanmış Fiyat Teklifi Sunma Formu ☒ Ek 3: Ek 1 içindeki Gereklilik Çizelgesi dahilinde usulüne uygun olarak doldurulmuş ve imzalanmış Teknik ve Mali Teklif ☒ Ticari Sicil Belgesi (Asıl belgeler UNDP tarafından talep edilebilir ve istendiğinde ibraz edilecektir) ☒ İmza Sirkülerinin kopyası/Vekaletname (Asıl belgeler UNDP tarafından talep edilebilir ve istendiğinde ibraz edilecektir) ☒ Fidan Sertifikaları, Teklif edilen ürünlerin broşürü/katalogu veya teknik şartnamelere uygunluğu göstermek için bu belgelerin görülebileceği web sitelerinin bağlantıları ☒ EK 4- Sözleşmelere İlişkin Genel Şartlar ve Koşullar'ın imzalı ve kaşeli nüshası
Fiyat Teklifi Geçerlilik Süresi	Teklifler, Teklifin Sunulması için son tarihten itibaren 90 gün boyunca geçerli kalacaktır.
Fiyat Değişiklikleri	Teklifin alınmasından sonra teklifin geçerlilik süresi boyunca herhangi bir zamanda pahalanma, enflasyon, döviz kurlarındaki dalgalanma veya diğer herhangi bir piyasa faktörü nedeniyle fiyat değişikliği kabul edilmeyecektir.
Kısmi Fiyat Teklifi	☒ İzin verilmemektedir.

Alternatif Fiyat Teklifi	☒ İzin verilmemektedir.
Ödeme Koşulları	☒ Tüm ürünlerin alınmasından ve ödeme belgelerinin sunulmasından sonraki 30 gün içinde %100 ödeme. Yüklenici, Yüklenicinin maliyetlerinde bir artış veya bu RFQ'ya cevaben sunacağı Fiyat Çizelgesindeki eksik mal/hizmetler dahil ancak bunlarla sınırlı olmamak üzere herhangi bir sebeple, UNDP'den herhangi bir fiyat farkı ve/veya ek tutar alma hakkına sahip olmayacaktır. Başarılı Teklif Sahibi ile alternatif ödeme koşulları müzakere edilmeyecektir.
Ödemenin İbra Edilmesi İçin Koşullar	☒ Muayene ve testten geçmek ☒ RFQ gerekliliklerine tam uyumluluğa dayalı olarak Ürünlerin Yazılı Kabulü
Yazışmalar, bildirimler ve Açıklamalar için İrtibat Kişisi	E-posta adresi: tr.procurement@undp.org Ek: Mr. Koray Çeyrek, Satın Alma Sorumlusu UNDP'nin yanıtındaki herhangi bir gecikme, UNDP böyle bir uzatmanın gerekli olduğunu belirlemedikçe ve Teklif Sahiplerine yeni bir son tarih bildirmediği, teslim için son tarihin uzatılması için bir neden olarak Kabul edilmeyecektir.
Açıklamalar	İsteklilerden gelen açıklama talepleri, son teslim tarihinden en geç 4 gün öncesine kadar kabul edilecektir.
Değerlendirme Yöntemi	☒ Sözleşme veya Satın Alma Emri, her bir lot için büyük ölçüde uyumlu olan en düşük fiyat teklifine verilecektir.
Değerlendirme Kriterleri	☒ Ek 1'de belirtilen tüm gerekliliklere tam uyum ☒ Genel Sözleşme Koşullarının tam kabulü
Teklif kabul etmeme hakkı	UNDP, herhangi bir teklifi kabul etmek, bir sözleşme veya Satın Alma Emri vermek zorunda değildir.
İhale verme sırasında şart değiştirme hakkı	UNDP Türkiye Ülke Ofisi, Sözleşme veya Satın Alma Emri verildiği sırada, birim fiyatta veya diğer hüküm ve koşullarda herhangi bir değişiklik olmayacak şekilde, hizmet ve/veya mal miktarını toplam teklifin en fazla yüzde yirmi beşine (%25) kadar değiştirme (artırma veya azaltma) hakkını saklı tutar.
Verilecek Sözleşmenin Türü	☒ Sözleşme Özeti (Mal ve-veya Hizmet alımı)
Sözleşmenin verilmesi için beklenen tarih.	Nisan 2022
Sözleşme verilmesinin ilanı	UNDP, değeri 100.000 ABD Doları ve üzerinde olup verilen sözleşmeleri Ülke Ofisi web sitelerinde ve kurumsal UNDP Web sitesinde yayınlacaktır.
İlkeler ve Prosedürler	İşbu RFQ, UNDP Program ve Operasyon İlkeleri ve Prosedürleri uyarınca hazırlanmıştır.
UNGM Kaydı	Bu RFQ'nun uygulamasından kaynaklanan herhangi bir Sözleşme, tedarikçinin www.ungm.org adresindeki Birleşmiş Milletler Küresel Pazar (UNGM) web sitesinde uygun düzeyde kayıtlı olmasına tabi olacaktır. UNGM'ye kayıtlı olmayan Teklif Sahipleri teklif sunabilir, ancak Teklif Sahibi Sözleşmenin verilmesi için seçilirse, Teklif Sahibi sözleşmenin imzalanmasından önce UNGM'ye kaydolmalıdır.
Covid-19'a özel Önlemler	Teklif Sahipleri, tekliflerini sunmadan ve varsa ilgili maliyetleri hesaba katmadan önce, COVID-19 bağlamında sözleşmenin ifası sırasında alması gereken önlemlerle ilgili olarak BM ve UNDP'nin tüm yerel düzenlemelerini ve önerilerini gözden geçireceklerdir. Yüklenici, sözleşmenin ifası sırasında hem kendi personelinin hem de UNDP personelinin, Proje Paydaşlarının ve üçüncü tarafların sağlık ve sosyal haklarını korumak için yerel düzenlemelerin yanı sıra BM ve UNDP tarafından COVID-19'a karşı uygulanan tüm önlemleri alacaktır. UNDP Sözleşmeler için Genel Hüküm ve Koşulların (Teklif Bilgi Formunun 24 Numaralı Maddesinde verilen) "Madde 12- Tazminat" uyarınca, Yüklenici, UNDP'yi ve yetkililerini, acentelerini ve UNDP'ye karşı herhangi bir üçüncü şahıs tarafından açılan her türlü dava, takibat, iddia, talep, kayıp ve sorumluluktan koruyacak ve bunlara karşı, tüm dava masraf ve giderleri, avukatlık ücretleri, uzlaşma ödemeleri ve Yüklenicinin sözleşme kapsamında alması gereken COVID-19 önlemlerine dayanan, bunlardan kaynaklanan veya bunlarla ilgili doğabilecek zararlarını karşılayacaktır. UNDP, Yüklenicinin ve/veya başka herhangi bir üçüncü kişinin ihmalinden kaynaklanan Covid-19 ile ilgili herhangi bir sağlık riskinden veya olayından sorumlu tutulamaz.

EK 1: GEREKLİLİKLER ÇİZELGESİ

Bu Teklif Talebi ve Eklerinin Türkçe versiyonunun sadece bilgi amaçlı verildiğini unutmayınız. Türkçe ve İngilizce versiyonlar arasında bir uyumsuzluk olması durumunda, İngilizce versiyon geçerli olacaktır.

A. Scope of Supply and Installation // *Tedarik ve Kurulumun Kapsamı*

Project, Planting and Installation of Lavender Orchards with Drip Irrigation System and Electric Fence, on a total area of 20da, each of which is 5da, in 4 locations and Project, Planting and Installation of Kiwi Orchards with Drip Irrigation and Trellising System, on a total area of 8da, each of which is 4da, in 2 locations in Adana/Feke.

Adana/Feke’de, 4 lokasyonda her biri 5da olmak üzere toplam 20da alan üzerine Damla Sulama Sistemli ve Elektrikli Çitli Lavanta Bahçeleri projelendirme, dikim ve kurulumu ile 2 lokasyonda her biri 4da olmak üzere toplam 8da alan üzerine Telli Terbiyeli ve Damla Sulama Sistemli Kivi Bahçeleri projelendirme, dikim ve kurulumu.

B. General Requirements for Lavender Orchards and Kiwi Orchards // *Lavanta Bahçeleri ile Kivi Bahçeleri için Genel Gereklilikler*

In Lavender Gardens, preparation of land for planting and installation and providing water supply/10.000L water tank to the field for drip irrigation system will be carried out by the beneficiary owner of the land. In Kiwi Orchards, preparation of land for planting and installation, perimeter fencing and the construction of the subbase on which the irrigation tank will be placed will be carried out by the beneficiary owner of the land.

Lavanta Bahçelerinde dikim ve kurulum öncesi toprak hazırlığı ile damla sulama sistemi için suyun arazi başına getirilmesi/10.000L su tankı temini işi arazi sahibi yararlanıcı tarafından gerçekleştirilecektir. Kivi bahçelerinde dikim ve kurulum öncesi toprak hazırlığı, arazi çevresinin ihatası ve sulama tankının konacağı kaidenin yapılması arazi sahibi yararlanıcı tarafından gerçekleştirilecektir.

For visibility, each 125cm high and 225cm wide promotional signs, which shall be prepared with the logo and font to be provided by UNDP after the contract, shall be mounted in suitable places at each location where gardens are installed, with the post of the sign 1.5m above the ground and visible from the outside. On the signboard, Ministry of Agriculture and Forestry, IFAD and Project logo shall be placed and “Bu demonstrasyon Tarım ve Orman Bakanlığı tarafından yürütülen KDAK Projesi finansmanı ile kurulmuştur.” phrase shall appear.

Görünürlük için üzerinde UNDP tarafından sözleşme ertesinde sağlanacak logo ve yazı tipinde hazırlanacak 125cm yüksekliğinde 225cm genişliğinde birer tanıtım tabelası, tabela ayakları yerden 1.5m yükseklikte ve dışarıdan görülebilecek bir şekilde, bahçe kurulumu yapılan her lokasyonda uygun bir yere monte edilecektir. Görünürlükte, tabela üzerine T.C. Tarım ve Orman Bakanlığı, IFAD ve Proje logosu yerleştirilecek ve “Bu demonstrasyon Tarım ve Orman Bakanlığı tarafından yürütülen KDAK Projesi finansmanı ile kurulmuştur.” ibaresi yer alacaktır.

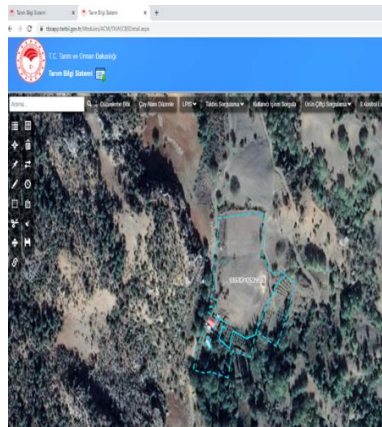
It shall be the contractor's responsibility to observe and ensure occupational health and safety in all works and processes from all stages of planting and installation to the completion of the installation and the delivery of the systems in working condition.

Dikim ve kurulumun tüm aşamalarından, kurulumun tamamlanıp sistemler çalışır vaziyette teslim edilinceye kadar olan iş ve işlemlerde iş sağlığı ve güvenliğinin gözetilmesi ve sağlanması yüklenicinin sorumluluğunda olacaktır.

C. Main Instructions and Data of Lavender and Kiwi Orchards // *Lavanta ve Kivi Bahçelerine İlişkin Ana Talimatlar ve Veriler*

1		5.000 m ² Lavender Orchard Installation // 5000m ² Lavanta Bahçesi Kurulumu
Land Block/Plot // Arazi Ada/parsel	106 / 9	
Village Name // Köy Adı	Paşalı	
Province/District // İl/ilçe	Adana / Feke	
Sapling Type // Fidan Çeşidi	Lavandula Angustifolia Mill.	
Planting Plan // Dikim Planı	Planting spacing at 140x35cm intervals, 2.050 saplings/decare (+ 2%) // 140x35cm aralıklı dikim sıklığı, 2.050 fidan/dekar (+ %2)	
Irrigation System Type and Plan // Sulama Sistemi Tip ve Planı	1 lateral drip pipeline per row, 1 disc type system filter, Drip irrigation main pipes and fittings // Sıra başına 1 adet lateral damlama boru hattı, 1 adet disk tipi sistem filtresi, Damla sulama ana boru ve ek parçaları	
Other Requirements // Diğer Gereklilikler	Electro Fence, Land perimeter: 370m (+/- 10%) // Elektrikli Çit, Arazi çevre uzunluğu: 370m (+/- %10)	
2		5.000 m ² Lavender Orchard Installation // 5000m ² Lavanta Bahçesi Kurulumu
Land Block/Plot // Arazi Ada/parsel	118 / 42	
Village Name // Köy Adı	Tenkerli	
Province/District // İl/ilçe	Adana / Feke	
Sapling Type // Fidan Çeşidi	Lavandula Angustifolia Mill.	
Planting Plan // Dikim Planı	Planting spacing at 140x35cm intervals, 2.050 saplings/decare (+ 2%) // 140x35cm aralıklı dikim sıklığı, 2.050 fidan/dekar (+ %2)	
Irrigation System Type and Plan // Sulama Sistemi Tip ve Planı	1 lateral drip pipeline per row, 1 disc type system filter, Drip irrigation main pipes and fittings // Sıra başına 1 adet lateral damlama boru hattı, 1 adet disk tipi sistem filtresi, Damla sulama ana boru ve ek parçaları	
Other Requirements // Diğer Gereklilikler	Electro Fence, Land perimeter: 500m (+/- 10%) // Elektrikli Çit, Arazi çevre uzunluğu: 500m (+/- %10)	
3		5.000 m ² Lavender Orchard Installation // 5000m ² Lavanta Bahçesi Kurulumu
Land Block/Plot // Arazi Ada/parsel	119 / 3	
Village Name // Köy Adı	Tenkerli	
Province/District // İl/ilçe	Adana / Feke	
Sapling Type // Fidan Çeşidi	Lavandula Angustifolia Mill.	
Planting Plan // Dikim Planı	Planting spacing at 140x35cm intervals, 2.050 saplings/decare (+ 2%) // 140x35cm aralıklı dikim sıklığı, 2.050 fidan/dekar (+ %2)	

Irrigation System Type and Plan // <i>Sulama Sistemi Tip ve Planı</i>	1 lateral drip pipeline per row, 1 disc type system filter, Drip irrigation main pipes and fittings // <i>Sıra başına 1 adet lateral damlama boru hattı, 1 adet disk tipi sistem filtresi, Damla sulama ana boru ve ek parçaları</i>	
Other Requirements // <i>Diğer Gereklilikler</i>	Electro Fence, Land perimeter: 340m (+/- 10%) // <i>Elektrikli Çit, Arazi çevre uzunluğu: 340m (+/- %10)</i>	
4	5.000 m² Lavender Orchard Installation // 5000m² Lavanta Bahçesi Kurulumu	
Land Block/Plot // <i>Arazi Ada/parsel</i>	121 / 4	
Village Name // <i>Köy Adı</i>	Tenkerli	
Province/District // <i>İl/ilçe</i>	Adana / Feke	
Sapling Type // <i>Fidan Çeşidi</i>	Lavandula Angustifolia Mill.	
Planting Plan // <i>Dikim Planı</i>	Planting spacing at 140x35cm intervals, 2.050 saplings/decare (+ 2%) // <i>140x35cm aralıklı dikim sıklığı, 2.050 fidan/dekar (+ %2)</i>	
Irrigation System Type and Plan // <i>Sulama Sistemi Tip ve Planı</i>	1 lateral drip pipeline per row, 1 disc type system filter, Drip irrigation main pipes and fittings // <i>Sıra başına 1 adet lateral damlama boru hattı, 1 adet disk tipi sistem filtresi, Damla sulama ana boru ve ek parçaları</i>	
Other Requirements // <i>Diğer Gereklilikler</i>	Electro Fence, Land perimeter: 340m (+/- 10%) // <i>Elektrikli Çit, Arazi çevre uzunluğu: 340m (+/- %10)</i>	
5	4.000 m² Kiwi Orchard Installation // 4000m² Kivi Bahçesi Kurulumu	
Land Block/Plot // <i>Arazi Ada/parsel</i>	102 / 47	
Village Name // <i>Köy Adı</i>	Hıdıruşağı	
Province/District // <i>İl/ilçe</i>	Adana / Feke	
Sapling Type // <i>Fidan Çeşidi</i>	Hayward with 8–10% of Matua or Tomuri variety pollinator. 55saplings/decare (ie: 50 Hayward, 5 pollinator) <i>Hayward, % 8–10 oranında Matua ya da Tomuri çeşidi tozlayıcı ile birlikte. 55 fidan/dekar (Örn: 50 adet Hayward, 5 adet tozlayıcı)</i>	

Planting Plan // <i>Dikim Planı</i>	Planting spacing at 4,5x4m intervals // <i>4,5x4m aralıklı dikim sıklığı</i>	
Irrigation System Type and Plan // <i>Sulama Sistemi Tip ve Planı</i>	2 lateral drip pipeline per tree, 1 disc type filter and 1 Fertilizer Tank within the ssytem, Drip irrigation main pipes and fittings // <i>Ağaç başına 2 adet lateral damlama boru hattı, Sistem dâhilinde 1 Gübre Tankı ve 1 adet disk tipi filtre, Damla sulama ana boru ve ek parçaları</i>	
Trellising System Type and Plan // <i>Telli Terbiye Sistemi Tip ve Planı</i>	In compliance with planting spacing at 4,5x4m intervals // <i>4,5x4m dikim sıklığına uygun</i>	
Other Requirements // <i>Diğer Gereklilikler</i>	5.000L Polyethylene Water Tank // <i>5.000L Polietilen Su Tankı</i>	
6	4.000 m² Kiwi Orchard Installation // 4000m² Kivi Bahçesi Kurulumu	
Land Block/Plot // <i>Arazi Ada/parsel</i>	103 / 5	
Village Name // <i>Köy Adı</i>	Hıdıruşağı	
Province/District // <i>İl/ilçe</i>	Adana / Feke	
Sapling Type // <i>Fidan Çeşidi</i>	Hayward with 8–10% of Matua or Tomuri variety pollinator. 55saplings/decare (ie: 50 Hayward, 5 pollinator) <i>Hayward, % 8–10 oranında Matua ya da Tomuri çeşidi tozlayıcı ile birlikte. 55 fidan/dekar (Örn: 50 adet Hayward, 5 adet tozlayıcı)</i>	
Planting Plan // <i>Dikim Planı</i>	Planting spacing at 4,5x4m intervals // <i>4,5x4m aralıklı dikim sıklığı</i>	
Irrigation System Type and Plan // <i>Sulama Sistemi Tip ve Planı</i>	2 lateral drip pipeline per tree, 1 disc type filter and 1 Fertilizer Tank within the ssytem, Drip irrigation main pipes and fittings // <i>Ağaç başına 2 adet lateral damlama boru hattı, Sistem dâhilinde 1 Gübre Tankı ve 1 adet disk tipi filtre, Damla sulama ana boru ve ek parçaları</i>	
Trellising System Type and Plan // <i>Telli Terbiye Sistemi Tip ve Planı</i>	In compliance with planting spacing at 4,5x4m intervals // <i>4,5x4m dikim sıklığına uygun</i>	
Other Requirements // <i>Diğer Gereklilikler</i>	5.000L Polyethylene Water Tank // <i>5.000L Polietilen Su Tankı</i>	

D. Technical Specifications for Goods // Ürünler için Teknik Şartname

Nr. // No.	Minimum Technical Requirements // <i>Minimum Teknik Gereklilikler</i>	Bahçe Miktarı// <i>Quantity of Orchards</i>
	Project, Planting and Installation of Lavender Orchards // Lavanta Bahçeleri projelendirme, dikim ve kurulumu	4 (each 5da)
1	Supply and Planting of Lavender Sapling // <i>Lavanta Fidanı Temini ve Dikimi</i> a. Sapling Type // <i>Fidan Çeşidi</i> :Lavandula Angustifolia Mill.	

	b. Planting Plan // <i>Dikim Planı</i>: Planting spacing at 140x35cm intervals, 2.050 saplings/decare (+ 2%) // <i>140x35cm aralıklı dikim sıklığı, 2.050 fidan/dekar (+ %2)</i> c. Saplings shall be at least 1 year old, 20-40 cm tall and have at least 3-5 fully developed branches. // <i>Fideler en az 1 yaşında, 20-40 cm boylanmış ve en az 3-5 tam gelişmiş dala sahip olmalıdır.</i> d. The Saplings will be provided in accordance with the Agricultural Quarantine measures and shall be bare-rooted, full-blown root system, fully developed, abundant fringed and browned. // <i>Fideler Zirai Karantina tedbirlerine uygun temin edilecek olup, çıplak köklü, kök sistemi pişkin, tam gelişmiş, bol saçaklı ve kahverengileşmiş olmalıdır.</i> e. 2% of Saplings, shall be handed over to the beneficiary land owner without planting in return for possible losses/damages caused from transportation, handling, etc. // <i>%2 oranında fide, taşıma vb. sonucu oluşması muhtemel zaiyatlara karşılık, dikimi yapılmadan arazi sahibi yararlanıcıya teslim edilmelidir.</i> f. Within 15 days after planting, in case the Saplings provided by the contractor dries up or does not grow due to the nature of the Saplings, the necessary determinations will be made by the Provincial Directorate of Agriculture and Forestry Farmer Support Teams and the minutes will be sent to the contractor company, and the contractor shall deliver the number of Saplings specified in the report back to the beneficiary land owner. // <i>Dikimden sonraki 15 gün içinde, yüklenicinin temin etmiş olduğu fidelerin niteliğinden kaynaklı olarak kuruması veya fidenin gelişmemesi durumunda, İl Tarım ve Orman Müdürlüğü Çiftçi Destek Ekipleri tarafından gerekli tespitler yapılarak ve tutanaklar tutularak yüklenici firmaya iletilecek ve yüklenici firma tutanakta belirtilen sayıda fideyi tekrar yararlanıcı arazi sahibine teslim edecektir.</i>	
2	Project, Supply and Installation of Drip Irrigation System // <i>Damla Sulama Sistemi Proje, Temin ve Kurulumu</i> a. 1 lateral drip pipeline per row, 1 disc type system filter, Drip irrigation main pipes and fittings // <i>Sıra başına 1 adet lateral damlama boru hattı, 1 adet disk tipi sistem filtresi, Damla sulama ana boru ve ek parçaları</i> b. The drip irrigation system shall be designed and installed as all plants can be irrigated uniformly for each planitng area. // <i>Damla sulama sistemi her dikim alanı için tüm bitkilerin yeknesak sulanabileceği şekilde tasarlanmalı ve kurulmalıdır.</i> c. The system shall be fully and completely installed, connected to the water tank provided by the beneficiary land owner, and shall be delivered fully operational. There shall be no water leakage in the materials and connection points while the system is running. // <i>Sistem kurulumu tam ve eksiksiz yapılmalı, yararlanıcı arazi sahibi tarafından temin edilen su tankına bağlantısı yapılmış vaziyette ve tümü ile çalışır durumda teslim edilmelidir. Sistem çalışırken malzemelerde ve bağlantı noktalarında su kaçırma olmamalıdır.</i> d. All materials and equipment shall be TSE certified and the warranty period shall be at least 2 years. // <i>Tüm malzeme ve ekipman TSE belgeli ve garanti süresi en az 2 yıl olmalıdır.</i> e. TSE certified, UV resistant, HDPE100 pipes shall be used in water transmission and distribution. The laterals shall be Ø16 mm in diameter, resistant to sun, made of Polyethylene (PE) with a wall thickness of at least 0.9 mm. The standard stamp, nominal diameters and pressures, wall thickness, the name of the manufacturer, the raw material from which lot number it is produced, shall be written on the pipes in a way that can be easily read and not erased. // <i>Su iletim ve dağıtımında TSE belgeli, UV dayanımlı, HDPE100 borular kullanılmalıdır. Lateraller Ø16 mm çapında, güneşe dayanıklı, Polietilenden (PE) yapılmış en az 0,9 mm et kalınlığında olmalıdır. Borular üzerine standart damgası, anma çapları ve basınçları, et kalınlığı, imalatçı firmanın ismi, hangi lot numaralı hammaddeden üretildiği, kolayca okunabilecek ve silinmeyecek şekilde yazılı olmalıdır.</i> f. All pipes and fittings shall be resistant to at least 8 Atm water pressure, have high resistance to chemicals. Metal materials shall be dip galvanized, ball valves shall be nickel plated. // <i>Tüm boru ve ekleme parçaları en az 8 Atm su basıncına dayanıklı,</i>	

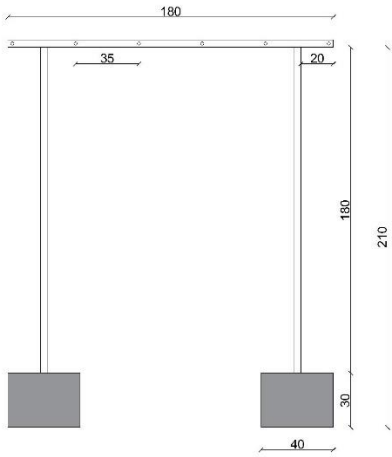
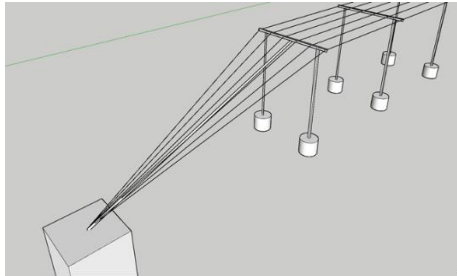
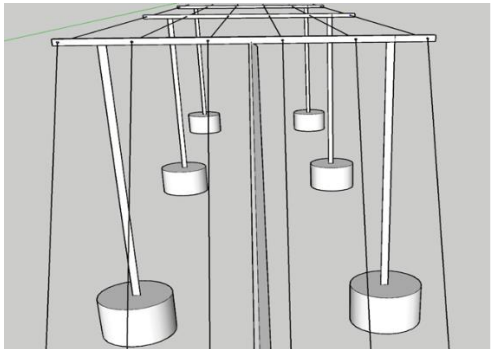
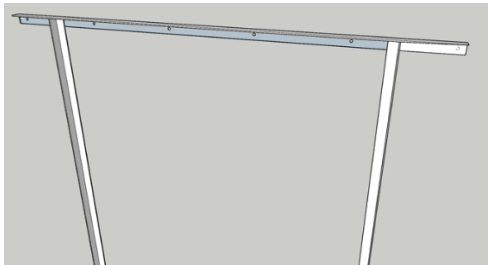
	<i>kimyasallara karşı yüksek dirence sahip olmalıdır, Metal olan malzemeler daldırma galvaniz, küresel vanalar nikel kaplama olmalıdır.</i> <i>g. The drippers on the lateral pipes shall be pressure-adjusted, in-line dripper type, dripper spacing 30-35 cm, dripper flow 1.6l/h – 2l/h at 100 kPa operating pressure, TSE certified and under warranty for at least 2 years. // Lateral borular üzerinde yer alan damlatıcılar basınç ayarlı, in-line (hat içi) damlatıcı olmalı, damlatıcı aralığı 30-35 cm, damlatıcı debisi 100 kPa işletme basıncında 1,6l/h – 2l/h, TSE belgeli ve en az 2 yıl garanti kapsamında olmalıdır.</i> <i>h. The drippers on the lateral pipes shall be pressure-adjusted, in-line dripper type, dripper spacing 30-35 cm, dripper flow 1.6l/h – 2l/h at 100 kPa operating pressure, TSE certified and under warranty for at least 2 years. // Kontrol ünitesinde 8 Atm basınca dayanıklı metal veya plastik malzemeden üretilmiş 1 adet disk filtre olmalıdır.</i> <i>i. Valves, plugs, records and gaskets, etc., in the required amount for the transmission and distribution of irrigation water from the tank into the field. It is the contractor's responsibility to provide all necessary parts and fittings. // Sulama suyunun tanktan alınarak tarla içine iletimi ve dağıtımı için gerekli miktarda vana, tıpa, rekor ve conta vb. fitting ve yardımcı parçaları sağlamak yüklenici firmanın sorumluluğundadır.</i>	
3	Electro Fence // Elektrikli Çit <i>a. Land perimeters // Arazi çevre uzunlukları:</i> <i>i. Paşalı 106/9: 370m (+/- 10%)</i> <i>ii. Tenkerli 118/42: 500m (+/- 10%)</i> <i>iii. Tenkerli 119/3: 340m (+/- 10%)</i> <i>iv. Tenkerli 121/4: 340m (+/- 10%)</i> <i>b. The electric fence system shall be of the type that produces the electrical energy necessary for its operation with solar panels and stores it in the battery connected to the system. // Elektrikli çit sistemi, çalışması için gerekli elektrik enerjisini güneş panelleri ile üreten ve sisteme bağlı aküde depolayan tipte sistem olmalıdır.</i> <i>c. The energizer group will consist of solar panel, battery and shock generator. // Enerjilendirici grubu güneş paneli, akü ve şok üreticiden oluşacaktır.</i> <i>d. The solar panel shall have a power of at least 40 Watts, IP68 or equivalent protection level, with a metal frame in order to provide the energy needed by the system to be installed. // Güneş paneli, kurulacak sitemin ihtiyaç duyduğu enerjiyi sağlayabilecek şekilde en az 40 Watt gücünde, IP68 veya eşdeğer koruma seviyesinde, metal çerçeveli olmalıdır.</i> <i>e. The battery shall be at least 20 Ah gel battery to ensure uninterrupted operation throughout the night. Akü gece boyunca kesintisiz çalışmayı sağlayabilecek şekilde en az 20 Ah jel akü olmalıdır. // Akü gece boyunca kesintisiz çalışmayı sağlayabilecek şekilde en az 20 Ah jel akü olmalıdır.</i> <i>f. The charge controller shall have a power of at least 10 amperes and suitable for the operating voltage of the panel in order to charge the battery with the solar panel. // Şarj regülatörü akünün güneş paneli ile şarj edilebilmesi için en az 10 amper gücünde ve panelin çalışma gerilimine uygun olmalıdır.</i> <i>g. The shock generator shall have a minimum output power of 1.5 joules/500 Ohms and shall be of a type that can provide an adjustable output voltage of 5-10 kV. The shock generator shall be selected considering the length of the line and shall be able to provide enough power to protect against wild boars. // Şok üretici en az 1,5 joule/500 Ohm çıkış gücüne sahip, 5-10 kV ayarlanabilir çıkış gerilimi verebilecek tipte olmalıdır. Şok üretici hat uzunluğu dikkate alınarak seçilmeli, yaban domuzlarına karşı koruma sağlayabilecek düzeyde güç verebilmelidir.</i> <i>h. In the electric fence system, there shall be a ground stake of at least 30 cm made of non-corrosive material. // Elektrikli çit sistemi içinde, paslanmaz malzemeden yapılmış en az 30cm uzunlukta topraklama kazığı bulunmalıdır.</i> <i>i. The system shall have a suitable lightning rod to provide lightning protection. // Sistemde, yıldırım koruması sağlamak için uygun bir yıldırımsavar bulunmalıdır.</i> <i>j. In order to provide protection from external factors, the electrator and gel battery shall be in a locked cabinet made of metal. // Dış etkenlerden koruma sağlamak amacıyla, elektrizatör ve jel akü metalden yapılmış kilitli bir pano/dolap içerisinde olmalıdır.</i> <i>k. The system shall have sufficient length of electric fence rope to make 3-row wiring in the system. // Sistemde 3 sıralı kablolama yapılması için yeterli uzunlukta elektrikli çit ipi bulunmalıdır.</i> <i>l. Electric fencing rope shall be resistant to sunlight and guaranteed for at least 2 years. // Elektrikli çit ipi güneş ışığına dayanıklı ve en az 2 yıl garantili olmalıdır.</i>	

	<i>m.</i> The wooden poles to be used in the system will be made of pine wood, impregnated against decay, 8cm in diameter, round and 150cm in length. The distance between the poles will be 3m and 30cm of it will be driven into the ground. It will be supported by corner heads and piers every 25 meters. // <i>Sistemde kullanılacak olan ahşap direkler çam ağacından imal edilmiş, çürümeye karşı empenyeli, 8cm çapta yuvarlak ve 150cm uzunluğunda olacaktır. Direkler arası mesafe 3m olacak ve 30cm'lik kısmı toprağa çakılacaktır. Köşe başları ve 25 metrede bir payanda ile desteklenecektir.</i> <i>n.</i> The insulators shall be made of plastic material that can be mounted on the poles with screws, and there shall be 3 insulators at appropriate intervals on the poles. // <i>İzolatörler, direklere vida ile monte edilebilen plastik malzemeden yapılacak olup, direkler üzerinde uygun aralıklarla 3 adet izolatör bulunacaktır.</i> <i>o.</i> There will be a set of 3 electric fence gate holders for the orchard entrance gate. // <i>Bahçe giriş kapısı için 3 adet elektrikli çit kapı tutacağı seti olacaktır.</i> <i>p.</i> At least 12 warning signs produced in accordance with the standards shall be delivered with the system. // <i>En az 12 adet standartlara uygun üretilmiş uyarı levhası sistemle birlikte teslim edilmelidir.</i>	
--	---	--

Project, Planting and Installation of Kiwi Orchards // <i>Kivi Bahçeleri projelendirme, dikim ve kurulumu</i>		
Nr. // No.	Minimum Technical Requirements // <i>Minimum Teknik Gereklilikler</i>	2 (each 4da)
1	Supply and Planting of Kiwi Sapling // <i>Kivi Fidanı Temini ve Dikimi</i> a. Sapling Type // <i>Fidan Çeşidi</i>: Hayward with 8–10% of Matua or Tomuri variety pollinator. // <i>Hayward, % 8–10 oranında Matua ya da Tomuri çeşidi tozlayıcı ile birlikte.</i> b. Planting Plan // <i>Dikim Planı</i>: Planting spacing at 4,5x4m intervals, 55saplings/decare (ie: 50 Hayward, 5 pollinator) // <i>4,5x4m aralıklı dikim sıklığı, 55 fidan/dekar (Örn: 50 adet Hayward, 5 adet tozlayıcı)</i> c. Saplings shall have the form and characteristics of the plant species, shall be certified and tubed type. // <i>Fideler Bitki türünün form ve özelliğini taşımalı, sertifikalı ve tüplü tipte olmalıdır.</i> d. The root system shall be developed. The main root, lateral roots and hairy roots shall be sufficiently developed, healthy and lively, the grafting site shall be well fused and at an appropriate height (maximum 20-30 cm graft height). Plants shall be visibly clean in terms of disease and pests. // <i>Kök sistemi gelişmiş olmalıdır. Ana kök, yan kökler ve saçak kökler yeterince gelişmiş, sağlıklı ve canlı, aşı yeri iyi kaynamış ve uygun yükseklikte (maksimum 20-30 cm aşı yüksekliğinde) olmalıdır. Bitkiler hastalık ve zararlı yönünden gözle görülebilir ölçüde temiz olmalıdır.</i> e. 2% of Saplings, shall be handed over to the beneficiary land owner without planting in return for possible losses/damages caused from transportation, handling, etc. // <i>%2 oranında fide, taşıma vb. sonucu oluşması muhtemel zaiyatlara karşılık, dikimi yapılmadan arazi sahibi yararlanıcıya teslim edilmelidir.</i> f. Within 15 days after planting, in case the Saplings provided by the contractor dries up or does not grow due to the nature of the Saplings, the necessary determinations will be made by the Provincial Directorate of Agriculture and Forestry Farmer Support Teams and the minutes will be sent to the contractor company, and the contractor shall deliver the number of Saplings specified in the report back to the beneficiary land owner. // <i>Dikimden sonraki 15 gün içinde, yüklenicinin temin etmiş olduğu fidelerin niteliğinden kaynaklı olarak kuruması veya fidenin gelişmemesi durumunda, İl Tarım ve Orman Müdürlüğü Çiftçi Destek Ekipleri tarafından gerekli tespitler yapılarak ve tutanaklar tutularak yüklenici firmaya iletilecek ve yüklenici firma tutanakta belirtilen sayıda fideyi tekrar yararlanıcı arazi sahibine teslim edecektir.</i>	

2	Project, Supply and Installation of Drip Irrigation System // Damla Sulama Sistemi Proje, Temin ve Kurulumu a. 2 lateral drip pipeline per tree, 1 unit 3" disc type system filter, Drip irrigation main pipes and fittings // <i>Ağaç başına 2 adet lateral damlama boru hattı, 1 adet 3" disk tipi sistem filtresi, Damla sulama ana boru ve ek parçaları</i> b. The drip irrigation system shall be designed and installed as all plants can be irrigated uniformly for each planting area. // <i>Damla sulama sistemi her dikim alanı için tüm bitkilerin yeknesak sulanabileceği şekilde tasarlanmalı ve kurulmalıdır.</i> c. The system shall be fully and completely installed, connected to the water tank provided by the contractor within the scope of contract, and shall be delivered fully operational. There shall be no water leakage in the materials and connection points while the system is running. // <i>Sistem kurulumu tam ve eksiksiz yapılmalı, sözleşme kapsamında yüklenici tarafından teslim edilen su tankına bağlantısı yapılmış vaziyette ve tümü ile çalışır durumda teslim edilmelidir. Sistem çalışırken malzemelerde ve bağlantı noktalarında su kaçırma olmamalıdır.</i> d. All materials and equipment shall be TSE certified and the warranty period shall be at least 2 years. // <i>Tüm malzeme ve ekipman TSE belgeli ve garanti süresi en az 2 yıl olmalıdır.</i> e. The drip pipes shall be suitable for perennial use and resistant to 4 bar pressure. // <i>Damla sulama boruları çok yıllık kullanıma uygun ve 4bar basınca dayanıklı olmalıdır.</i> f. TSE certified, UV resistant, HDPE100 pipes shall be used in water transmission and distribution. The laterals shall be Ø20 mm in diameter, resistant to sun, made of Polyethylene (PE) with a wall thickness of at least 1 mm. The standard stamp, nominal diameters and pressures, wall thickness, the name of the manufacturer, the raw material from which lot number it is produced, shall be written on the pipes in a way that can be easily read and not erased. // <i>Su iletim ve dağıtımında TSE belgeli, UV dayanımlı, HDPE100 borular kullanılmalıdır. Lateraller Ø20 mm çapında, güneşe dayanıklı, Polietilenden (PE) yapılmış en az 1 mm et kalınlığında olmalıdır. Borular üzerine standart damgası, anma çapları ve basınçları, et kalınlığı, imalatçı firmanın ismi, hangi lot numaralı hammaddeden üretildiği, kolayca okunabilecek ve silinmeyecek şekilde yazılı olmalıdır.</i> g. Connection of drip irrigation pipes to PE100 pipes shall be done with socket necklaces or outlet nipples on double-claw gasket. Blind plug shall be installed at each lateral end. Connectors with at least two claws and barbs shall be used for joining the lateral pipes. // <i>Damla sulama borularının PE100 borulara bağlantısı priz kolyeler veya çift tırnaklı conta üzerine çıkış nipelleri ile yapılmalıdır. Her lateral sonuna gözlük körtapa takılmalıdır. Lateral boruların birbirine eklenmesinde en az iki tırnaklı kısağızlı ekleme nipelleri kullanılmalıdır.</i> h. All pipes and fittings shall be resistant to at least 8atm water pressure, have high resistance to chemicals, pesticides and fertilizers. Metal materials shall be dip galvanized, ball valves shall be nickel plated. // <i>Tüm boru ve ekleme parçaları en az 8atm su basıncına dayanıklı, kimyasallara, zirai ilaç ve gübre kullanımlarına karşı yüksek dirence sahip olmalıdır, Metal olan malzemeler daldırma galvaniz, küresel vanalar nikel kaplama olmalıdır.</i> i. The drippers on the lateral pipes shall be pressure-adjusted, in-line dripper type, dripper spacing 20-50 cm, dripper flow 4l/h at 100 kPa operating pressure, TSE certified and under warranty for at least 2 years. // <i>Lateral borular üzerinde yer alan damlatıcılar basınç ayarlı, in-line (hat içi) damlatıcı olmalı, damlatıcı aralığı 20-50 cm, damlatıcı debisi 100 kPa işletme basıncında 4l/h, TSE belgeli ve en az 2 yıl garanti kapsamında olmalıdır.</i> j. The drippers on the lateral pipes shall be pressure-adjusted, in-line dripper type, dripper spacing 30-35 cm, dripper flow 1.6l/h – 2l/h at 100 kPa operating pressure, TSE certified and under warranty for at least 2 years. // <i>Kontrol ünitesinde 8 Atm basınca dayanıklı metal veya plastik malzemeden üretilmiş 1 adet disk filtre olmalıdır.</i> k. Valves, plugs, records and gaskets, etc., in the required amount for the transmission and distribution of irrigation water from the tank into the field. It is the contractor's responsibility to provide all necessary parts and fittings. // <i>Sulama suyunun tanktan alınarak tarla içine iletimi ve dağıtımı için gerekli miktarda vana, tıpa, rekor ve conta vb. fitting ve yardımcı parçaları sağlamak yüklenici firmanın sorumluluğundadır.</i> l. There shall be a maximum pulling distance chart, it shall not exceed the values in the chart in practice. // <i>Maksimum çekme mesafesi çizelgesi olmalı, uygulamada çizelgedeki değerleri geçmemelidir.</i> m. Depending on the irrigation project, 1 manometer will be connected at the inlet and 1 at the outlet on each irrigation group valve. // <i>Sulama projesine bağlı olarak her sulama grubu vanasının üzerinde girişte 1 adet, çıkışta 1adet manometre bağlanmalıdır.</i> n. At least 0.5 atm pressure must be provided at the farthest lateral ends of the filter unit. // <i>Filtre ünitesine en uzak lateral sonlarında en az 0.5 atm basınç sağlanmış olmak zorundadır.</i>	
---	---	--

	o. The burial depth of the line pipes shall be below the depth at which the tillage tools can work and at least 50 cm deep. // <i>Hat borularının gömülme derinliği, toprak işleme aletlerinin çalışabileceği derinliğin altında ve en az 50cm derinlikte olmalıdır.</i> p. At the end of each manifold line, relief valves must be placed at the end of the main pipe, where absolutely necessary. // <i>Her manifold hattı sonunda mutlaka ve gereken yerlerde ana boru sonuna tahliye vanaları yerleştirilmelidir.</i> q. A fertilizer tank of at least 100 liters made of metal or durable plastic shall be placed in each drip irrigation system. // <i>Her damla sulama sistemine 1 adet en az 100 litrelik metalden veya dayanıklı plastikten yapılmış gübre tankı yerleştirilmelidir.</i> r. The fertilizer tank shall be of the type with a self-mixer and a discharge pump in places where there is electricity, and a by-pass type in places where there is no electricity. // <i>Gübre tankı, elektrik olan yerlerde kendinden karıştırıcı ve basma pompalı, elektrik olmayan yerlerde by-passlı tipte olmalıdır.</i> s. There shall be a separate disc filter at the outlet of each fertilizer tank to prevent clogging of the drippers. // <i>Her gübre tankının çıkış kısmında, damlatıcılarda tıkanmayı önlemek için ayrı bir disk filtre olmalıdır.</i> t. Fertilized water shall be injected into the system from the beginning of the main pipe going to the garden after the filters (it shall not contaminate with the Metal Filters under any circumstances). // <i>Gübreli su, filtrelerden sonra bahçeye giden ana borunun başlangıç kısmından sisteme enjekte edilmelidir (Metal Filtrelere hiçbir koşulda temas etmemelidir).</i>	
3	Trellising System Type and Plan // Telli Terbiye Sistemi Tip ve Planı a. Angle Profile // <i>Köşebent Profil;</i> i. Angle profiles will be in EN10025-2 standards. // <i>Köşebent profiller EN10025-2 standartlarında olacaktır.</i> ii. Angle shape required for each sapling is as seen in the drawings. // <i>Her fidan için gerekli olan köşebent şekli çizimlerde görüldüğü gibidir.</i> iii. In an area of 1 decare, the row spacing will be 4.5m and the row above 4m; There will be 55 saplings in 1 decare area. For this reason, there will be 55 inverted U-shaped 40x40x4mm angles; The height of the right and left legs will be 2.10m, and the height of the top lath will be 1.80m. // <i>1dekar alanda sıra arası 4,5m, sıra üzeri 4m olacak şekilde; 1dekar alanda 55 adet fidan olacaktır. Bu nedenle 55 adet ters U şeklinde 40x40x4mm köşebent olacak şekilde; sağ ve sol ayak yüksekliği 2.10m, tepe çıta yüksekliği 1.80m olacaktır.</i> iv. The part of the 2.10 m high feet that will remain under the ground will be 30 cm and this 30 cm will be buried in the ground and fixed with concrete. The width of the concrete pit will be 40cm in diameter and 30cm in depth. // <i>2.10 m yüksekliğinde olan ayakların toprak altında kalacak kısmı 30cm olacak ve bu 30cm toprağa gömülecek ve betonla sabitleştirilecektir. Beton çukur genişliği 40cm çapında 30cm derinliğinde olacaktır.</i> b. For the suspension of the system, a pole will be erected at an angle of 60° at the beginning and end of the brackets. The 3mm galvanized wires of this planted system will be fixed to the ground, connected to the concrete-anchored system buried at a depth of 1 meter, and will be stretched with a tensioning apparatus. // <i>Sistemin askısı için, köşebentlerin baş kısmında ve son kısmında 60°'lik açı ile birer direk dikilecektir. Bu dikilen sistemin 3mm lik galvanizli telleri yere sabitlenecek, 1 metre derinliğinde gömülü olan beton-ankrajlı sisteme bağlanacaktır ve gergi aparatı ile gerdirilecektir.</i> c. Galvanized steel wire will be 3mm thick, which will be passed through the holes on the system and each upper bracket is 35 cm apart. (For 1 decare area, approximately 1200m, 80 kg of 3mm galvanized steel wire is required). // <i>Sistem üzerinde bulunan ve her bir üst köşebendi 35 cm ara ile bulunan deliklerden geçirilecek olan galvanizli çelik tel 3mm kalınlığında olacaktır. (1dekar alan için yaklaşık 1200m, 80 kg ağırlıkta 3mm lik galvanizli çelik tel gerekmektedir).</i>	

3			
3			
4	5.000L Polyethylene Water Tank // 5.000L Polietilen Su Tankı - Polyethylene vertical tanks shall be seamless, rivet-free and monolithic with a volume of 5,000 lt. // <i>Polietilen dikey depolar 5.000 lt hacminde eksiz, perçinsiz ve yekpare olmalıdır.</i> - The contractor will fix the tanks on the pedestal/floor prepared by the beneficiary land owners. // <i>Yüklenici tankları, yararlanıcı arazi sahipleri tarafından hazırlanan kaide/zeminin üzerine sabitleyecektir.</i> - Tanks shall be made of UV stabilized and sun-resistant polyethylene raw material, double-layered, blue on the outside and white on the inside. // <i>Tanklar, UV stabilizanlı ve güneş ışınlarına karşı dayanıklı polietilen hammaddeden üretilmiş, çift katlı imal edilmiş, dışı mavi içi beyaz renkte olmalıdır.</i> - Tanks must be manufactured in accordance with the Regulation on Foodstuffs and Goods and Equipment Concerning Public Health, and must be guaranteed for at least 2 years. // <i>Tanklar, Gıda Maddelerinin ve Umumi Sağlığı İlgilendiren Eşya ve Levazımın Hususi Vasıflarını Gösteren Tüzüğe uygun olarak üretilmiş ve en az 2 yıl garantili olmalıdır.</i> - Each tank shall have a 1-2" size brass ball valve and a Ø32" size PE100 standard drain valve to be mounted. // <i>Her tankta 1 adet 1-2" ebadında, pirinç küresel vana ve Ø32" ebadında PE100 montaj edilebilecek şekilde standart tahliye vanası olmalıdır.</i>		

Delivery Requirements // Teslimat Gereklilikleri

Delivery Requirements // Teslimat Gereklilikleri			
Delivery date and time	Supply and installation of Lavender Orchards and Kiwi Orchards shall be completed within 45 Calendar Days following the signature of the contract.		
Delivery Terms (INCOTERMS 2020)	DAP, Feke (Adana)		
Inspection upon delivery	All the equipment shall be provided complete with the necessary accessories, fittings and/or parts such as to ensure that the equipment are capable of operating to the required technical and quality specifications.		
	In addition to the Article 11 “Purchase of Goods” of Annex 4- General Terms and Conditions for Contracts, inspection and acceptance procedures shall be carried out by the Inspection and Acceptance Committee following the delivery of goods. Relevant staff of UNDP and Adana Provincial Directorate of Agriculture and Forestry under Ministry of Agriculture and Forestry and duly authorized representative of the Contractor shall attend to the Inspection and Acceptance Session. At the end of the inspections, UNDP has the right to not release to the Contractor any payments in the event that the Inspection and Acceptance Committee detects incomplete and/or improper work in accordance with the Technical Specifications.		
Exact Address(es) of Delivery Location(s)	1	5.000 m ² Lavender Orchard Installation // 5000m ² Lavanta Bahçesi Kurulumu	
		Land Block/Plot // Arazi Ada/parsel	106 / 9
		Village Name // Köy Adı	Paşalı
		Province/District // il/ilçe	Adana / Feke
	2	5.000 m ² Lavender Orchard Installation // 5000m ² Lavanta Bahçesi Kurulumu	
		Land Block/Plot // Arazi Ada/parsel	118 / 42
		Village Name // Köy Adı	Tenkerli
		Province/District // il/ilçe	Adana / Feke
	3	5.000 m ² Lavender Orchard Installation // 5000m ² Lavanta Bahçesi Kurulumu	
		Land Block/Plot // Arazi Ada/parsel	119 / 3
		Village Name // Köy Adı	Tenkerli
		Province/District // il/ilçe	Adana / Feke
	4	5.000 m ² Lavender Orchard Installation // 5000m ² Lavanta Bahçesi Kurulumu	
		Land Block/Plot // Arazi Ada/parsel	121 / 4
		Village Name // Köy Adı	Tenkerli
		Province/District // il/ilçe	Adana / Feke
	5	4.000 m ² Kiwi Orchard Installation // 4000m ² Kivi Bahçesi Kurulumu	
		Land Block/Plot // Arazi Ada/parsel	102 / 47
		Village Name // Köy Adı	Hıdıruşağı
		Province/District // il/ilçe	Adana / Feke
	6	4.000 m ² Kiwi Orchard Installation // 4000m ² Kivi Bahçesi Kurulumu	
		Land Block/Plot // Arazi Ada/parsel	103 / 5
		Village Name // Köy Adı	Hıdıruşağı
		Province/District // il/ilçe	Adana / Feke
Lavender and Kiwi Orchards will be delivered and installed at above stipulated locations.			
Packing Requirements	All goods shall be packed suitable to prevent damages during delivery.		
Warranty Period	All goods shall have 2 years -full service and spare parts- warranty. The warranty certificates shall be submitted to the inspection and acceptance committee by the contractor, as an element of the inspection upon delivery, issued to the provincial agriculture and forestry directorates, who are in the status of the end user and duly signed and stamped by the manufacturer, authorized dealer/distributor and the contractor.		

EK 2: TEKLİF SUNMA FORMU

Teklif Sahiplerinden, Şirket Profili ve Teklif Sahibinin Beyanı dahil olmak üzere bu formu doldurmaları, imzalamaları ve Ek 3: Teknik ve Mali Teklif ile birlikte, tekliflerinin bir parçası olarak geri göndermeleri istenmektedir. İstekli, bu formu belirtilen talimatlara uygun olarak dolduracaktır. Formatında hiçbir değişikliğe izin verilmeyecek ve hiçbir değişiklik kabul edilmeyecektir.

Teklif Sahibinin Adı:	Click or tap here to enter text.	
RFQ referansı:	UNDP-TUR-RFQ(UR)-2022-34	Tarih: Click or tap to enter a date.

Company Profile // Şirket Profili

Item Description	Detail
Legal name of bidder or Lead entity for JVs	Click or tap here to enter text.
Legal Address, City, Country	Click or tap here to enter text.
Website	Click or tap here to enter text.
Year of Registration	Click or tap here to enter text.
Legal structure	Choose an item.
Are you a UNGM registered vendor?	☐ Yes ☐ No If yes, insert UNGM Vendor Number
Quality Assurance Certification (e.g. ISO 9000 or Equivalent) (If yes, provide a Copy of the valid Certificate):	☐ Yes ☐ No
Does your Company hold any accreditation such as ISO 14001 or ISO 14064 or equivalent related to the environment? (If yes, provide a Copy of the valid Certificate):	☐ Yes ☐ No
Does your Company have a written Statement of its Environmental Policy? (If yes, provide a Copy)	☐ Yes ☐ No
Does your organization demonstrate significant commitment to sustainability through some other means, for example internal company policy documents on women empowerment, renewable energies or membership of trade institutions promoting such issues (If yes, provide a Copy)	☐ Yes ☐ No
Is your company a member of the UN Global Compact	☐ Yes ☐ No
Bank Information	Bank Name: Click or tap here to enter text. Bank Address: Click or tap here to enter text. IBAN: Click or tap here to enter text. SWIFT/BIC: Click or tap here to enter text. Account Currency: Click or tap here to enter text. Bank Account Number: Click or tap here to enter text.

Bidder's Declaration // Teklif Sahibinin Beyanı

Evet	Hayır	
☐	☐	Gereklilikler ve Hüküm ve Koşullar: Ben / Biz RFQ Bilgileri ve Verileri, Gereksinimler Eki, Genel Sözleşme Koşulları ve her türlü Özel Sözleşme Koşulları da dahil olmak üzere bu RFQ'yu (Teklif Çağrısını) okudum (okuduk) ve tam olarak anladım (anladık). Teklif Sahibinin bunlara uymayı kabul ettiğini teyit ederim / ederiz.
☐	☐	Teklif Sahibinin Gereksinimleri tam olarak karşılamak veya üzerine çıkmak için gerekli kapasiteye, kabiliyete ve gerekli ruhsatlara sahip olduğunu ve ilgili Sözleşme süresi boyunca ifa edebileceğini teyit ederim / ederiz.
☐	☐	Etik: Bu Teklifi sunarken, teklif verenin: herhangi bir Rakip ile uygunsuz, yasadışı, işbirliğine dayalı veya rekabeti engelleyici herhangi bir anlaşmaya girmedik; RFQ ile ilgili olarak lobi yapmak veya bilgi talep etmek için Alıcının herhangi bir temsilcisine (Kontakt Noktası dışında) doğrudan veya dolaylı olarak başvurmadığını; Alıcının herhangi bir temsilcisini etkilemeye çalışmadığını veya herhangi bir şekilde kişisel teşvik, ödül veya fayda sağlamadığını garanti ederim / ederiz.
☐	☐	BM veya başka bir taraf ile yasaklanmış uygulamalar içerisinde veya başka türlü etik olmayan davranışlar içerisinde bulunmayacağımı(zi), ve ticari faaliyetlerimi(zi) BM açısından finansal, operasyonel, itibarsal veya başka gereksiz riskleri önleyecek şekilde gerçekleştirmeyi ve https://www.un.org/Depts/ptd/about-us/un-supplier-code-conduct adresinde bulunan Birleşmiş Milletler Tedarikçi Etik Kurallarını okumuş olduğumu(zu) ve bu belgenin BM'ye karşı tedarikçilerden beklenen minimum standartları verdiğini kabul ederim/ederiz.
☐	☐	Menfaat çatışması: Ben/Biz Teklif Sahibinin bu Fiyat Teklifini verirken veya Gereksinimleri yerine getirmeye yönelik bir Sözleşme yaparken herhangi bir menfaat çatışması olmadığını, bu yönde bir ihtimalin olmadığını veya böyle algılanmadığını garanti ederim/ederiz. RFQ süreci esnasında bir Menfaat Çatışması ortaya çıkarsa, Teklif Sahibi bunu derhal Satın Alımı Yapan Kuruluşun Kontakt Kişisine rapor edecektir.
☐	☐	Yasaklar, Yaptırımlar: Ben/Biz sözleşmenin herhangi bir bölümüne ilişkin alt yüklenicilerin veya tedarikçilerin yahut Ortak Girişim/Konsorsiyum Üyeleri de dahil olmak üzere firmamızın, bağlı kuruluşlarının veya alt kuruluşlarının veya onların çalışanlarının Birleşmiş Milletler Güvenlik Konseyi Yaptırım Listesi Özetinden oluşturulan yasaklar dahil olmak üzere fakat bunlarla sınırlı olmaksızın, Birleşmiş Milletler tarafından satın alma kısıtlamasına tabi olmadığını ve BM örgütü veya Dünya Bankası Grubu ya da başka bir uluslararası örgüt tarafından askıya alınmadığını, yasaklanmadığını, yaptırım uygulanmadığını ya da başka bir şekilde uygunsuz olduğunun tespit edilmediğini beyan ederim/ederiz.
☐	☐	İflas: İflas beyan etmedim (etmedik), veya iflas yahut kayyum sürecinde değilim (değiliz) ve öngörülebilir gelecekte faaliyetlerimi(zi) olumsuz bir şekilde etkileyebilecek nitelikte hiçbir mahkeme kararı veya devam eden dava mevcut değildir.
☐	☐	Teklifin Geçerlilik Süresi: Ben/Biz, Fiyat da dahil olmak üzere bu Fiyat Teklifinin, Teklif Geçerlilik Süresi boyunca kabul edilmeye açık kalacağını tasdik ederim/ederiz.
☐	☐	Ben/Biz almış olduğunuz hiçbir Fiyat Teklifini kabul etmekle mükellef olmadığınızı anlıyoruz ve biliyoruz, ve Fiyat Teklifimiz ile teklif edilen malların yeni ve kullanılmamış olduğunu tasdik ediyoruz.
☐	☐	Aşağıdaki imza sahibi, bu beyanı imzalamakla, Kurum/kuruluşlar tarafından kendi adına bu beyanı yapmaya yetkili olduğunu beyan, taahhüt ve kabul eder.

İmza: _____

İsim: Click or tap here to enter text.

Ünvan: Click or tap here to enter text.

Tarih: Click or tap to enter a date.

EK 3: TEKNİK VE MALİ TEKLİF - ÜRÜNLER

İsteklilerden bu formu doldurmaları, imzalamaları ve tekliflerinin bir parçası olarak Ek 2: Teklif Sunma Formu ile birlikte geri göndermeleri istenmektedir. İstekli, bu formu belirtilen talimatlara uygun olarak dolduracaktır. Formatında hiçbir değişikliğe izin verilmeyecek ve hiçbir değişiklik kabul edilmeyecektir.

Teklif Sahibinin Adı	Click or tap here to enter text.	
RFQ referansı:	UNDP-TUR-RFQ(UR)-2022-34	Tarih: Click or tap to enter a date.

Technical Compliance Table // Gerekliliklere Uyum Tablosu

Nr. // No.	Minimum Technical Requirements // Minimum Teknik Gereklilikler	Bahçe Miktarı// Quantity of Orchards
	Project, Planting and Installation of Lavender Orchards // Lavanta Bahçeleri projelendirme, dikim ve kurulumu	4 (each 5da)
1	Supply and Planting of Lavender Sapling // Lavanta Fidanı Temini ve Dikimi a. Sapling Type // Fidan Çeşidi: Lavandula Angustifolia Mill. b. Planting Plan // Dikim Planı: Planting spacing at 140x35cm intervals, 2.050 saplings/decare (+ 2%) // 140x35cm aralıklı dikim sıklığı, 2.050 fidan/dekar (+ %2) c. Saplings shall be at least 1 year old, 20-40 cm tall and have at least 3-5 fully developed branches. // Fidler en az 1 yaşında, 20-40 cm boylanmış ve en az 3-5 tam gelişmiş dala sahip olmalıdır. d. The Saplings will be provided in accordance with the Agricultural Quarantine measures and shall be bare-rooted, full-blown root system, fully developed, abundant fringed and browned. // Fidler Zirai Karantina tedbirlerine uygun temin edilecek olup, çıplak köklü, kök sistemi pişkin, tam gelişmiş, bol saçaklı ve kahverengileşmiş olmalıdır. e. 2% of Saplings, shall be handed over to the beneficiary land owner without planting in return for possible losses/damages caused from transportation, handling, etc. // %2 oranında fide, taşıma vb. sonucu oluşması muhtemel zaiyatlara karşılık, dikimi yapılmadan arazi sahibi yararlanıcıya teslim edilmelidir. f. Within 15 days after planting, in case the Saplings provided by the contractor dries up or does not grow due to the nature of the Saplings, the necessary determinations will be made by the Provincial Directorate of Agriculture and Forestry Farmer Support Teams and the minutes will be sent to the contractor company, and the contractor shall deliver the number of Saplings	Offered Technical Specifications by the Offeror // Teklifçinin teklif ettiği özellikler Please specify here the specifications of the saplings // Fidanların özelliklerini bu alanda belirtiniz:

	specified in the report back to the beneficiary land owner. // <i>Dikimden sonraki 15 gün içinde, yüklenicinin temin etmiş olduğu fidelerin niteliğinden kaynaklı olarak kuruması veya fidenin gelişmemesi durumunda, İl Tarım ve Orman Müdürlüğü Çiftçi Destek Ekipleri tarafından gerekli tespitler yapılarak ve tutanaklar tutularak yüklenici firmaya iletilecek ve yüklenici firma tutanakta belirtilen sayıda fideyi tekrar yararlanıcı arazi sahibine teslim edecektir.</i>	
2	Project, Supply and Installation of Drip Irrigation System // Damla Sulama Sistemi Proje, Temin ve Kurulumu a. 1 lateral drip pipeline per row, 1 disc type system filter, Drip irrigation main pipes and fittings // <i>Sıra başına 1 adet lateral damlama boru hattı, 1 adet disk tipi sistem filtresi, Damla sulama ana boru ve ek parçaları</i> b. The drip irrigation system shall be designed and installed as all plants can be irrigated uniformly for each planitng area. // <i>Damla sulama sistemi her dikim alanı için tüm bitkilerin yeknesak sulanabileceği şekilde tasarlanmalı ve kurulmalıdır.</i> c. The system shall be fully and completely installed, connected to the water tank provided by the beneficiary land owner, and shall be delivered fully operational. There shall be no water leakage in the materials and connection points while the system is running. // <i>Sistem kurulumu tam ve eksiksiz yapılmalı, yararlanıcı arazi sahibi tarafından temin edilen su tankına bağlantısı yapılmış vaziyette ve tümü ile çalışır durumda teslim edilmelidir. Sistem çalışırken malzemelerde ve bağlantı noktalarında su kaçırma olmamalıdır.</i> d. All materials and equipment shall be TSE certified and the warranty period shall be at least 2 years.// <i>Tüm malzeme ve ekipman TSE belgeli ve garanti süresi en az 2 yıl olmalıdır.</i> e. TSE certified, UV resistant, HDPE100 pipes shall be used in water transmission and distribution. The laterals shall be Ø16 mm in diameter, resistant to sun, made of Polyethylene (PE) with a wall thickness of at least 0.9 mm. The standard stamp, nominal diameters and pressures, wall thickness, the name of the manufacturer, the raw material from which lot number it is produced, shall be written on the pipes in a way that can be easily read and not erased. // <i>Su iletim ve dağıtımında TSE belgeli, UV dayanımlı, HDPE100 borular kullanılmalıdır. Lateraller Ø16 mm çapında, güneşe dayanıklı, Polietilenden (PE) yapılmış en az 0,9 mm et kalınlığında olmalıdır. Borular üzerine standart damgası, anma çapları ve basınçları, et kalınlığı, imalatçı firmanın ismi, hangi lot numaralı hammaddeden üretildiği, kolayca okunabilecek ve silinmeyecek şekilde yazılı olmalıdır.</i> f. All pipes and fittings shall be resistant to at least 8 Atm water pressure, have high resistance to chemicals. Metal materials shall be dip galvanized, ball valves shall be nickel plated. // <i>Tüm boru ve ekleme parçaları en az 8 Atm su basıncına dayanıklı, kimyasallara karşı yüksek dirence sahip olmalıdır, Metal olan malzemeler</i>	Offered Technical Specifications by the Offeror // <i>Teklifçinin teklif ettiği özellikler</i> Please specify here the brand and model // <i>Ürünün marka ve modelini bu alanda belirtiniz:</i>

	<i>daldırma galvaniz, küresel vanalar nikel kaplama olmalıdır.</i> g. The drippers on the lateral pipes shall be pressure-adjusted, in-line dripper type, dripper spacing 30-35 cm, dripper flow 1.6l/h – 2l/h at 100 kPa operating pressure, TSE certified and under warranty for at least 2 years. // <i>Lateral borular üzerinde yer alan damlatıcılar basınç ayarlı, in-line (hat içi) damlatıcı olmalı, damlatıcı aralığı 30-35 cm, damlatıcı debisi 100 kPa işletme basıncında 1,6l/h – 2l/h, TSE belgeli ve en az 2 yıl garanti kapsamında olmalıdır.</i> h. The drippers on the lateral pipes shall be pressure-adjusted, in-line dripper type, dripper spacing 30-35 cm, dripper flow 1.6l/h – 2l/h at 100 kPa operating pressure, TSE certified and under warranty for at least 2 years. // <i>Kontrol ünitesinde 8 Atm basınca dayanıklı metal veya plastik malzemeden üretilmiş 1 adet disk filtre olmalıdır.</i> i. Valves, plugs, records and gaskets, etc., in the required amount for the transmission and distribution of irrigation water from the tank into the field. It is the contractor's responsibility to provide all necessary parts and fittings. // <i>Sulama suyunun tanktan alınarak tarla içine iletimi ve dağıtımı için gerekli miktarda vana, tıpa, rekor ve conta vb. fitting ve yardımcı parçaları sağlamak yüklenici firmanın sorumluluğundadır.</i>	
3	Electro Fence // Elektrikli Çit a. Land perimeters // <i>Arazi çevre uzunlukları:</i> Paşalı 106/9: 370m (+/- 10%) Tenkerli 118/42: 500m (+/- 10%) Tenkerli 119/3: 340m (+/- 10%) Tenkerli 121/4: 340m (+/- 10%) b. The electric fence system shall be of the type that produces the electrical energy necessary for its operation with solar panels and stores it in the battery connected to the system. // <i>Elektrikli çit sistemi, çalışması için gerekli elektrik enerjisini güneş panelleri ile üreten ve sisteme bağlı aküde depolayan tipte sistem olmalıdır.</i> c. The energizer group will consist of solar panel, battery and shock generator. // <i>Enerjilendirici grubu güneş paneli, akü ve şok üreticiden oluşacaktır.</i> d. The solar panel shall have a power of at least 40 Watts, IP68 or equivalent protection level, with a metal frame in order to provide the energy needed by the system to be installed. // <i>Güneş paneli, kurulacak sistemin ihtiyaç duyduğu enerjiyi sağlayabilecek şekilde en az 40 Watt gücünde, IP68 veya eşdeğer koruma seviyesinde, metal çerçeveli olmalıdır.</i> e. The battery shall be at least 20 Ah gel battery to ensure uninterrupted operation throughout the night. Akü gece boyunca kesintisiz çalışmayı sağlayabilecek şekilde en az 20 Ah jel akü olmalıdır. // <i>Akü gece boyunca kesintisiz çalışmayı sağlayabilecek şekilde en az 20 Ah jel akü olmalıdır.</i> f. The charge controller shall have a power of at least 10 amperes and suitable for the operating voltage of the panel in order to charge the battery with the solar panel. // <i>Şarj regülatörü akünün güneş paneli ile şarj edilebilmesi için en az 10 amper gücünde ve panelin çalışma gerilimine uygun olmalıdır.</i>	Offered Technical Specifications by the Offeror // <i>Teklifçinin teklif ettiği özellikler</i> Please specify here the brand and model // <i>Ürünün marka ve modelini bu alanda belirtiniz:</i>

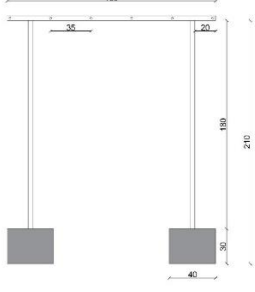
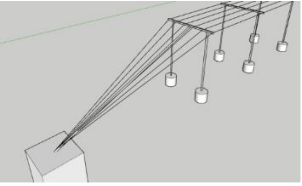
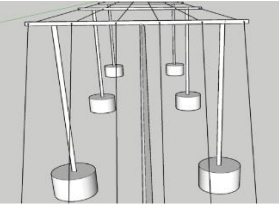
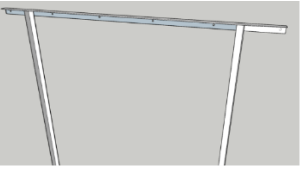
	g. The shock generator shall have a minimum output power of 1.5 joules/500 Ohms and shall be of a type that can provide an adjustable output voltage of 5-10 kV. The shock generator shall be selected considering the length of the line and shall be able to provide enough power to protect against wild boars. // <i>Şok üretici en az 1,5 joule/500 Ohm çıkış gücüne sahip, 5-10 kV ayarlanabilir çıkış gerilimi verebilecek tipte olmalıdır. Şok üretici hat uzunluğu dikkate alınarak seçilmeli, yaban domuzlarına karşı koruma sağlayabilecek düzeyde güç verebilmelidir.</i> h. In the electric fence system, there shall be a ground stake of at least 30 cm made of non-corrosive material. // <i>Elektrikli çit sistemi içinde, paslanmaz malzemeden yapılmış en az 30cm uzunlukta topraklama kazığı bulunmalıdır.</i> i. The system shall have a suitable lightning rod to provide lightning protection. // <i>Sistemde, yıldırım koruması sağlamak için uygun bir yıldırımsavar bulunmalıdır.</i> j. In order to provide protection from external factors, the electrator and gel battery shall be in a locked cabinet made of metal. // <i>Dış etkenlerden koruma sağlamak amacıyla, elektrizatör ve jel akü metalden yapılmış kilitli bir pano/dolap içerisinde olmalıdır.</i> k. The system shall have sufficient length of electric fence rope to make 3-row wiring in the system. // <i>Sistemde 3 sıralı kablolama yapılması için yeterli uzunlukta elektrikli çit ipi bulunmalıdır.</i> l. Electric fencing rope shall be resistant to sunlight and guaranteed for at least 2 years. // <i>Elektrikli çit ipi güneş ışığına dayanıklı ve en az 2 yıl garantili olmalıdır.</i> m. The wooden poles to be used in the system will be made of pine wood, impregnated against decay, 8cm in diameter, round and 150cm in length. The distance between the poles will be 3m and 30cm of it will be driven into the ground. It will be supported by corner heads and piers every 25 meters. // <i>Sistemde kullanılacak olan ahşap direkler çam ağacından imal edilmiş, çürümeye karşı emprenyeli, 8cm çapta yuvarlak ve 150cm uzunluğunda olacaktır. Direkler arası mesafe 3m olacak ve 30cm'lik kısmı toprağa çakılacaktır. Köşe başları ve 25 metrede bir payanda ile desteklenecektir.</i> n. The insulators shall be made of plastic material that can be mounted on the poles with screws, and there shall be 3 insulators at appropriate intervals on the poles. // <i>İzolatörler, direklere vida ile monte edilebilen plastik malzemeden yapılacak olup, direkler üzerinde uygun aralıklarla 3 adet izolatör bulunacaktır.</i> o. There will be a set of 3 electric fence gate holders for the orchard entrance gate. // <i>Bahçe giriş kapısı için 3 adet elektrikli çit kapı tutacağı seti olacaktır.</i> p. At least 12 warning signs produced in accordance with the standards shall be delivered with the system. // <i>En az 12 adet standartlara uygun üretilmiş uyarı levhası sistemle birlikte teslim edilmelidir.</i>	
--	---	--

Project, Planting and Installation of Kiwi Orchards // <i>Kivi Bahçeleri projelendirme, dikim ve kurulumu</i>		Bahçe Miktarı// <i>Quantity of Orchards</i>
Nr. // No.	Minimum Technical Requirements // <i>Minimum Teknik Gereklilikler</i>	2 (each 4da)
1	Supply and Planting of Kiwi Sapling // <i>Kivi Fidanı Temini ve Dikimi</i> - Sapling Type // <i>Fidan Çeşidi</i>: Hayward with 8–10% of Matua or Tomuri variety pollinator. // <i>Hayward, % 8–10 oranında Matua ya da Tomuri çeşidi tozlayıcı ile birlikte.</i> - Planting Plan // <i>Dikim Planı</i>: Planting spacing at 4,5x4m intervals, 55saplings/decare (ie: 50 Hayward, 5 pollinator) // <i>4,5x4m aralıklı dikim sıklığı, 55 fidan/dekar (Örn: 50 adet Hayward, 5 adet tozlayıcı)</i> - Saplings shall have the form and characteristics of the plant species, shall be certified and tubed type. // <i>Fideler Bitki türünün form ve özelliğini taşımalı, sertifikalı ve tüplü tipte olmalıdır.</i> - The root system shall be developed. The main root, lateral roots and hairy roots shall be sufficiently developed, healthy and lively, the grafting site shall be well fused and at an appropriate height (maximum 20-30 cm graft height). Plants shall be visibly clean in terms of disease and pests. // <i>Kök sistemi gelişmiş olmalıdır. Ana kök, yan kökler ve saçak kökler yeterince gelişmiş, sağlıklı ve canlı, aşı yeri iyi kaynamış ve uygun yükseklikte (maksimum 20-30 cm aşı yüksekliğinde) olmalıdır. Bitkiler hastalık ve zararlı yönünden gözle görülebilir ölçüde temiz olmalıdır.</i> 2% of Saplings, shall be handed over to the beneficiary land owner without planting in return for possible losses/damages caused from transportation, handling, etc. // <i>%2 oranında fide, taşıma vb. sonucu oluşması muhtemel zaiyatlara karşılık, dikimi yapılmadan arazi sahibi yararlanıcıya teslim edilmelidir.</i> - Within 15 days after planting, in case the Saplings provided by the contractor dries up or does not grow due to the nature of the Saplings, the necessary determinations will be made by the Provincial Directorate of Agriculture and Forestry Farmer Support Teams and the minutes will be sent to the contractor company, and the contractor shall deliver the number of Saplings specified in the report back to the beneficiary land owner. // <i>Dikimden sonraki 15 gün içinde, yüklenicinin temin etmiş olduğu fidelerin niteliğinden kaynaklı olarak kuruması veya fidenin gelişmemesi durumunda, İl Tarım ve Orman Müdürlüğü Çiftçi Destek Ekipleri tarafından gerekli tespitler yapılarak ve tutanaklar tutularak yüklenici firmaya iletilecek ve yüklenici firma tutanakta belirtilen sayıda fideyi tekrar yararlanıcı arazi sahibine teslim edecektir.</i>	Offered Technical Specifications by the Offeror // <i>Teklifçinin teklif ettiği özellikler</i> Please specify here the specifications of the saplings // <i>Fidanların özelliklerini bu alanda belirtiniz:</i>

2	Project, Supply and Installation of Drip Irrigation System // Damla Sulama Sistemi Proje, Temin ve Kurulumu a. 2 lateral drip pipeline per tree, 1 unit 3"disc type system filter, Drip irrigation main pipes and fittings // <i>Ağaç başına 2 adet lateral damlama boru hattı, 1 adet 3" disk tipi sistem filtresi, Damla sulama ana boru ve ek parçaları</i> b. The drip irrigation system shall be designed and installed as all plants can be irrigated uniformly for each planting area. // <i>Damla sulama sistemi her dikim alanı için tüm bitkilerin yeknesak sulanabileceği şekilde tasarlanmalı ve kurulmalıdır.</i> c. The system shall be fully and completely installed, connected to the water tank provided by the contractor within the scope of contract, and shall be delivered fully operational. There shall be no water leakage in the materials and connection points while the system is running. // <i>Sistem kurulumu tam ve eksiksiz yapılmalı, sözleşme kapsamında yüklenici tarafından temin edilen su tankına bağlantısı yapılmış vaziyette ve tümü ile çalışır durumda teslim edilmelidir. Sistem çalışırken malzemelerde ve bağlantı noktalarında su kaçırma olmamalıdır.</i> d. All materials and equipment shall be TSE certified and the warranty period shall be at least 2 years.// <i>Tüm malzeme ve ekipman TSE belgeli ve garanti süresi en az 2 yıl olmalıdır.</i> e. The drip pipes shall be suitable for perennial use and resistant to 4 bar pressure. // <i>Damla sulama boruları çok yıllık kullanıma uygun ve 4bar basınca dayanıklı olmalıdır.</i> f. TSE certified, UV resistant, HDPE100 pipes shall be used in water transmission and distribution. The laterals shall be Ø20 mm in diameter, resistant to sun, made of Polyethylene (PE) with a wall thickness of at least 1 mm. The standard stamp, nominal diameters and pressures, wall thickness, the name of the manufacturer, the raw material from which lot number it is produced, shall be written on the pipes in a way that can be easily read and not erased. // <i>Su iletim ve dağıtımında TSE belgeli, UV dayanımlı, HDPE100 borular kullanılmalıdır. Lateraller Ø20 mm çapında, güneşe dayanıklı, Polietilenden (PE) yapılmış en az 1 mm et kalınlığında olmalıdır. Borular üzerine standart damgası, anma çapları ve basınçları, et kalınlığı, imalatçı firmanın ismi, hangi lot numaralı hammaddeden üretildiği, kolayca okunabilecek ve silinmeyecek şekilde yazılı olmalıdır.</i> g. Connection of drip irrigation pipes to PE100 pipes shall be done with socket necklaces or outlet nipples on double-claw gasket. Blind plug shall be installed at each lateral end. Connectors with at least two claws and barbs shall be used for joining the lateral pipes. // <i>Damla sulama borularının PE100 borulara bağlantısı priz kolyeler veya çift tırnaklı conta üzerine çıkış nipelleri ile yapılmalıdır. Her lateral sonuna gözlük körtapa takılmalıdır. Lateral boruların birbirine eklenmesinde en az iki tırnaklı kurtağızlı ekleme nipelleri kullanılmalıdır.</i> h. All pipes and fittings shall be resistant to at least 8atm water pressure, have high resistance to chemicals, pesticides and fertilizers. Metal materials shall be dip	Offered Technical Specifications by the Offeror // <i>Teklifçinin teklif ettiği özellikler</i> Please specify here the brand and model // <i>Ürünün marka ve modelini bu alanda belirtiniz:</i>
---	---	---

	galvanized, ball valves shall be nickel plated. // <i>Tüm boru ve ekleme parçaları en az 8atm su basıncına dayanıklı, kimyasallara, zirai ilaç ve gübre kullanımlarına karşı yüksek dirence sahip olmalıdır, Metal olan malzemeler daldırma galvaniz, küresel vanalar nikel kaplama olmalıdır.</i> i. The drippers on the lateral pipes shall be pressure-adjusted, in-line dripper type, dripper spacing 20-50 cm, dripper flow 4l/h at 100 kPa operating pressure, TSE certified and under warranty for at least 2 years.// <i>Lateral borular üzerinde yer alan damlatıcılar basınç ayarlı, in-line (hat içi) damlatıcı olmalı, damlatıcı aralığı 20-50 cm, damlatıcı debisi 100 kPa işletme basıncında 4l/h, TSE belgeli ve en az 2 yıl garanti kapsamında olmalıdır.</i> j. The drippers on the lateral pipes shall be pressure-adjusted, in-line dripper type, dripper spacing 30-35 cm, dripper flow 1.6l/h – 2l/h at 100 kPa operating pressure, TSE certified and under warranty for at least 2 years.// <i>Kontrol ünitesinde 8 Atm basınca dayanıklı metal veya plastik malzemeden üretilmiş 1 adet disk filtre olmalıdır.</i> k. Valves, plugs, records and gaskets, etc., in the required amount for the transmission and distribution of irrigation water from the tank into the field. It is the contractor's responsibility to provide all necessary parts and fittings. // <i>Sulama suyunun tanktan alınarak tarla içine iletimi ve dağıtımı için gerekli miktarda vana, tıpa, rekor ve conta vb. fitting ve yardımcı parçaları sağlamak yüklenici firmanın sorumluluğundadır.</i> l. There shall be a maximum pulling distance chart, it shall not exceed the values in the chart in practice. // <i>Maksimum çekme mesafesi çizelgesi olmalı, uygulamada çizelgedeki değerleri geçmemelidir.</i> m. Depending on the irrigation project, 1 manometer will be connected at the inlet and 1 at the outlet on each irrigation group valve. // <i>Sulama projesine bağlı olarak her sulama grubu vanasının üzerinde girişte 1 adet, çıkışta 1adet manometre bağlanmalıdır.</i> n. At least 0.5 atm pressure must be provided at the farthest lateral ends of the filter unit. // <i>Filtre ünitesine en uzak lateral sonlarında en az 0.5 atm basınç sağlanmış olmak zorundadır.</i> o. The burial depth of the line pipes shall be below the depth at which the tillage tools can work and at least 50 cm deep. // <i>Hat borularının gömülme derinliği, toprak işleme aletlerinin çalışabileceği derinliğin altında ve en az 50cm derinlikte olmalıdır.</i> p. At the end of each manifold line, relief valves must be placed at the end of the main pipe, where absolutely necessary. // <i>Her manifold hattı sonunda mutlaka ve gereken yerlerde ana boru sonuna tahliye vanaları yerleştirilmelidir.</i> q. A fertilizer tank of at least 100 liters made of metal or durable plastic shall be placed in each drip irrigation system. // <i>Her damla sulama sistemine 1 adet en az 100 litrelik metalden veya dayanıklı plastikten yapılmış gübre tankı yerleştirilmelidir.</i> r. The fertilizer tank shall be of the type with a self-mixer and a discharge pump in places where there is electricity, and a by-pass type in places where there is no electricity. // <i>Gübre tankı, elektrik olan yerlerde</i>	
--	--	--

	<i>kendinden karıştırıcı ve basma pompalı, elektrik olmayan yerlerde by-paslı tipte olmalıdır.</i> s. There shall be a separate disc filter at the outlet of each fertilizer tank to prevent clogging of the drippers. <i>//Her gübre tankının çıkış kısmında, damlatıcılarda tıkanmayı önlemek için ayrı bir disk filtre olmalıdır.</i> t. Fertilized water shall be injected into the system from the beginning of the main pipe going to the garden after the filters (it shall not contaminate with the Metal Filters under any circumstances). <i>//Gübreli su, filtrelerden sonra bahçeye giden ana borunun başlangıç kısmından sisteme enjekte edilmelidir (Metal Filtrelere hiçbir koşulda temas etmemelidir).</i>	
3	Trellising System Type and Plan // Telli Terbiye Sistemi Tip ve Planı a. Angle Profile // <i>Köşebent Profil;</i> i. Angle profiles will be in EN10025-2 standards. <i>// Köşebent profiller EN10025-2 standartlarında olacaktır.</i> ii. Angle shape required for each sapling is as seen in the drawings. <i>// Her fidan için gerekli olan köşebent şekli çizimlerde görüldüğü gibidir.</i> iii. In an area of 1 decare, the row spacing will be 4.5m and the row above 4m; There will be 55 saplings in 1 decare area. For this reason, there will be 55 inverted U-shaped 40x40x4mm angles; The height of the right and left legs will be 2.10m, and the height of the top lath will be 1.80m. <i>// 1dekar alanda sıra arası 4,5m, sıra üzeri 4m olacak şekilde; 1dekar alanda 55 adet fidan olacaktır. Bu nedenle 55 adet ters U şeklinde 40x40x4mm köşebent olacak şekilde; sağ ve sol ayak yüksekliği 2.10m, tepe çita yüksekliği 1.80m olacaktır.</i> iv. The part of the 2.10 m high feet that will remain under the ground will be 30 cm and this 30 cm will be buried in the ground and fixed with concrete. The width of the concrete pit will be 40cm in diameter and 30cm in depth. <i>// 2.10 m yüksekliğinde olan ayakların toprak altında kalacak kısmı 30cm olacak ve bu 30cm toprağa gömülecek ve betonla sabitleştirilecektir. Beton çukur genişliği 40cm çapında 30cm derinliğinde olacaktır.</i> b. For the suspension of the system, a pole will be erected at an angle of 60° at the beginning and end of the brackets. The 3mm galvanized wires of this planted system will be fixed to the ground, connected to the concrete-anchored system buried at a depth of 1 meter, and will be stretched with a tensioning apparatus. <i>// Sistemin askısı için, köşebentlerin baş kısmında ve son kısmında 60° 'lik açı ile birer direk dikilecektir. Bu dikilen sistemin 3mm lik galvanizli telleri yere sabitlenecek, 1 metre derinliğinde gömülü olan beton-ankrajlı sisteme bağlanacaktır ve gergi aparatı ile gerdirilecektir.</i> c. Galvanized steel wire will be 3mm thick, which will be passed through the holes on the system and each upper bracket is 35 cm apart. (For 1 decare area,	Offered Technical Specifications by the Offeror // <i>Teklifçinin teklif ettiği özellikler</i> Please specify here the brand and model <i>// Ürünün marka ve modelini bu alanda belirtiniz:</i>

	approximately 1200m, 80 kg of 3mm galvanized steel wire is required). // <i>Sistem üzerinde bulunan ve her bir üst köşebendi 35 cm ara ile bulunan deliklerden geçirilecek olan galvanizli çelik tel 3mm kalınlığında olacaktır. (1dekar alan için yaklaşık 1200m, 80 kg ağırlıkta 3mm lik galvanizli çelik tel gerekmektedir).</i>	
3	 	No insertion is required here. Bidders shall confirm the plan drawing and dimensions only. // <i>Bu alanda veri girişi gerekmemektedir. Yalnızca çizimleri onaylayınız.</i> 
3	 	No insertion is required here. Bidders shall confirm the plan drawing and dimensions only. // <i>Bu alanda veri girişi gerekmemektedir. Yalnızca çizimleri onaylayınız.</i> 
4	5.000L Polyethylene Water Tank // 5.000L Polietilen Su Tankı - Polyethylene vertical tanks shall be seamless, rivet-free and monolithic with a volume of 5,000 lt. // <i>Polietilen dikey depolar 5.000 lt hacminde eksiz, perçinsiz ve yekpare olmalıdır.</i> - The contractor will fix the tanks on the pedestal/floor prepared by the beneficiary land owners. // <i>Yüklenici tankları, yararlanıcı arazi sahipleri tarafından hazırlanan kaide/zeminin üzerine sabitleyecektir.</i> - Tanks shall be made of UV stabilized and sun-resistant polyethylene raw material, double-layered, blue on the outside and white on the inside. // <i>Tanklar, UV stabilizanlı ve güneş ışınlarına karşı dayanıklı polietilen hammaddeden üretilmiş, çift katlı imal edilmiş, dışı mavi içi beyaz renkte olmalıdır.</i> - Tanks must be manufactured in accordance with the Regulation on Foodstuffs and Goods and Equipment Concerning Public Health, and must be guaranteed for at least 2 years. // <i>Tanklar, Gıda Maddelerinin ve Umumi Sağlığı İlgilendiren Eşya ve Levazımın Hususi</i>	Please specify here the brand and model // <i>Ürünün marka ve modelini bu alanda belirtiniz:</i>

	<i>Vasıflarını Gösteren Tüzüğe uygun olarak üretilmiş ve en az 2 yıl garantili olmalıdır.</i> e. Each tank shall have a 1-2" size brass ball valve and a Ø32" size PE100 standard drain valve to be mounted. <i>// Her tankta 1 adet 1-2" ebadında, pirinç küresel vana ve Ø32" ebadında PE100 montaj edilebilecek şekilde standart tahliye vanası olmalıdır.</i>	
--	---	--

İmza: _____

Firma Adı: Click or tap here to enter text.

İsim: Click or tap here to enter text.

Unvan: Click or tap here to enter text.

Tarih: Click or tap to enter a date.

Financial Offer // Mali Teklif**INCOTERMS: DAP****Currency of the Quotation // Teklif Para Birimi : TRY Turkish Lira**

Item Nr. // Ürün No.	Item Name // Ürün Adı	UOM	Qty	Orchard Location	Price
1	5.000 m ² Lavender Orchard Installation // 5000m ² Lavanta Bahçesi Kurulumu	Turnkey Orchard	1	Paşalı 106/9	
2	5.000 m ² Lavender Orchard Installation // 5000m ² Lavanta Bahçesi Kurulumu	Turnkey Orchard	1	Tenkerli 118/42	
3	5.000 m ² Lavender Orchard Installation // 5000m ² Lavanta Bahçesi Kurulumu	Turnkey Orchard	1	Tenkerli 119/3	
4	5.000 m ² Lavender Orchard Installation // 5000m ² Lavanta Bahçesi Kurulumu	Turnkey Orchard	1	Tenkerli 121/4	
5	4.000 m ² Kiwi Orchard Installation // 4000m ² Kivi Bahçesi Kurulumu	Turnkey Orchard	1	Hıdıruşağı 102 / 47	
6	4.000 m ² Kiwi Orchard Installation // 4000m ² Kivi Bahçesi Kurulumu	Turnkey Orchard	1	Hıdıruşağı 103 / 5	
Total Final and All-Inclusive (Delivery & Installation) Price Quotation (TRY) // Her şey dahil(Tedarik ve Kurulum Dahil) toplam fiyat (TRY)					

* UNDP KDV'den muaf olduğundan, Teklife Katma Değer Vergisi (KDV) dahil edilmeyecektir.

** Toplam Nihai ve Her Şey Dahil Fiyat, EK 1: GEREKLİLİK EKİ'nde belirtilen varış yerlerine nakliye, mal ve malzemelerin yüklenmesi, boşaltılması dahil ancak bunlarla sınırlı olmamak üzere tüm masrafları içerecektir.

Yüklenici, maliyetlerinde meydana gelen artış veya cevaben sunacağı fiyat programında eksik mal/hizmetler dahil ancak bunlarla sınırlı olmamak üzere, bu teklife çağrıda herhangi bir nedenle UNDP'den herhangi bir fiyat farkı ve/veya ek tutar alma hakkına sahip olmayacaktır.

Compliance with Requirements // Gerekliliklere Uyum Tablosu

	Your Responses	
	Yes, we will comply	If you cannot comply, pls. indicate counter - offer
Minimum Technical Specifications	☐	Click or tap here to enter text.
Delivery Term (INCOTERMS)	☐	Click or tap here to enter text.
Delivery & Installation Lead Time	☐	Click or tap here to enter text.
Delivery & Installation Location(s)	☐	Click or tap here to enter text.
Warranty Periods	☐	Click or tap here to enter text.
Validity of Quotation	☐	Click or tap here to enter text.

Inspection upon delivery	☐	Click or tap here to enter text.
Payment terms	☐	Click or tap here to enter text.

Aşağıda imzası bulunan ben, teklifin kabul edilmesi durumunda bu teklifi imzalamaya ve aşağıdaki şirketi ilzam etmeye yetkili olduğumu tasdik ederim.	
<i>Şirketin tam adı ve adresi</i> Şirket AdıClick or tap here to enter text. Adres: Click or tap here to enter text. Click or tap here to enter text. Telefon.:Click or tap here to enter text. E-posta Adresi:Click or tap here to enter text.	<i>Şirketin tam adı ve adresi</i> Şirket AdıClick or tap here to enter text. Adres: Click or tap here to enter text. Click or tap here to enter text. Telefon.:Click or tap here to enter text. E-posta Adresi:Click or tap here to enter text.